

## Operating Instructions Cord/Cordless Hair Clipper



Originalbetriebsanleitung  
Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1565

Translation of the original operating manual  
Cord/cordless hair clipper type 1565

Traduction du mode d'emploi d'origine  
Tondeuse à cheveux batterie/secteur de type 1565

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali  
Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1565

Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería modelo 1565

Tradução do manual de utilização original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede eléctrica tipo 1565

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
Snoer/snoerloze tondeuse type 1565

Översättning av originalbruksanvisning  
Nät-/batteridrivnen hårklippningsmaskin typ 1565

Oversettelse av den originale bruksanvisningen  
Nett-/batteridrevet hårklippemaskein type 1565

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös  
Verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkukone Tyypin 1565

Orijinal kullanna kılavuzunun çevirisi  
Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi Tip 1565

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorem typu 1565

Překlad originálního návodu k použití  
Síťový/akumulátorový zastříhovač vlasů typ 1565

Překlad originálneho návodu na obsluhu  
Sieťový/akumulátorový strihač vlasov, typ 1565

Az eredeti gépkönyv fordítása  
1565 típusú hálózatról működő/akkumulátoros hajvágó gép

Prevod originalnih navodil za uporabo  
Aparat za striženje las na omrežni/akumulatorski pogon tip 1565

Traducerea instrucțiunilor de folosire originale  
Mașină de tuns părul alimentată de la rețea/acumulator model 1565

Превод на оригиналното упътване – Машинка за подстригване – работа на ток и с акумулатор тип 1565

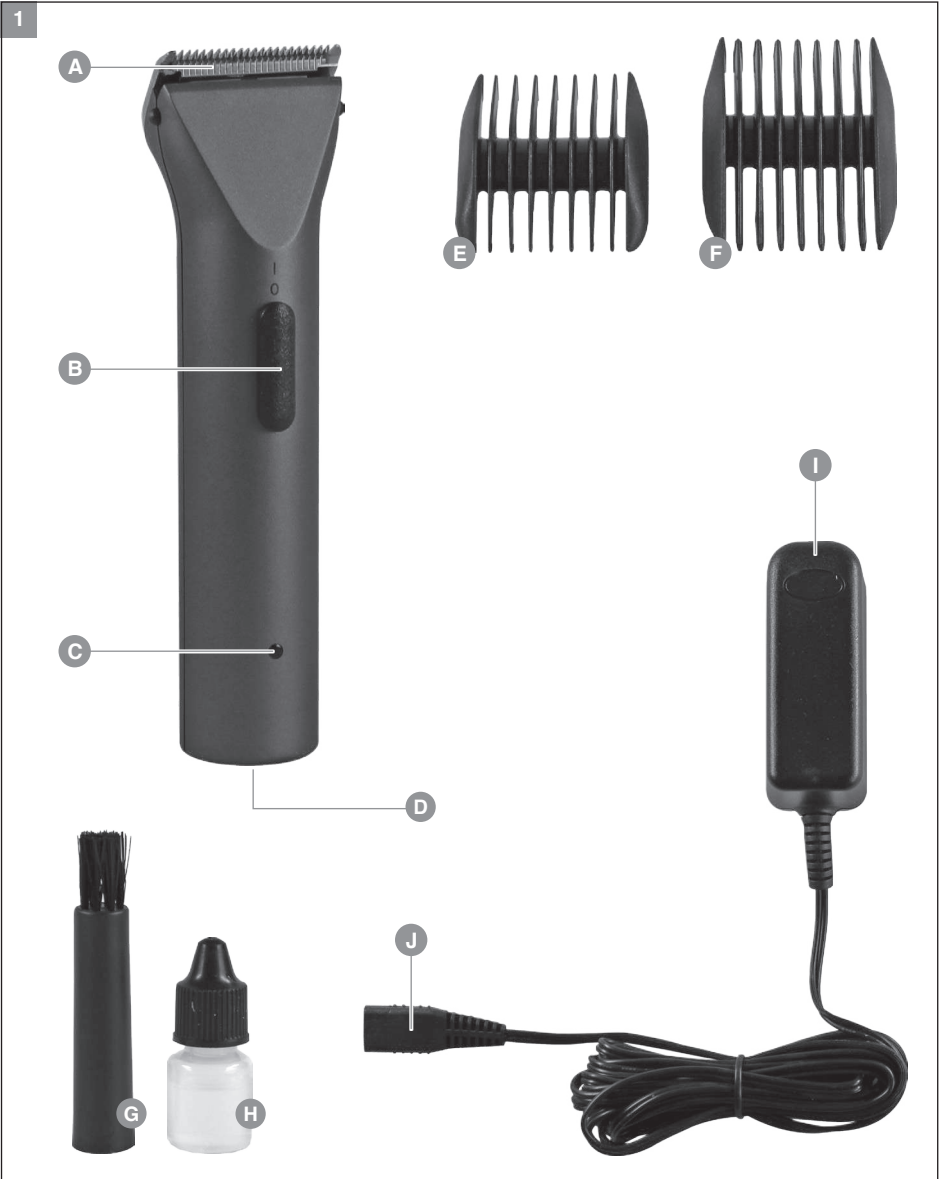
Перевод оригинального руководства по эксплуатации  
Акумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос , тип 1565

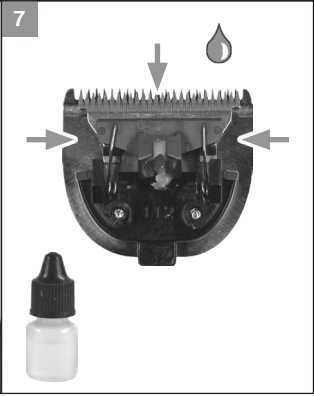
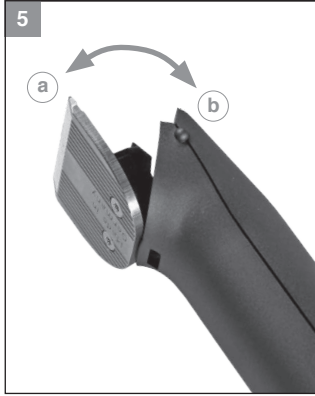
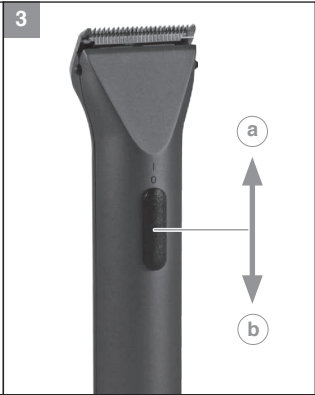
Переклад оригінальної інструкції – Машинка для стриження волосся з живленням від мережі або акумулятора тип 1565

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας  
Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1565

ترجمة دليل الاستخدام الأصلي  
جهاز لحلاقة الشعر يعمل بالبطارية والكهرباء من طراز 1565

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar





de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar, Barthaar und Augenbrauen.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.

### Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

### Gefährdungen

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise!



#### **Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Steckerschaltnetzteil.**

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Service Center unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Ein beschädigtes Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil, darf nur von einem autorisierten Service Center oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- ▶ Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.



### **Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.
- ▶ Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme wird der Einbau einer geprüften Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in den Badezimmerstromkreis empfohlen.



### **Explosionsgefahr!**

- ▶ Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- ▶ Versuchen Sie nicht, den Akku selbst auszuwechseln.
- ▶ Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.



### **Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät, zum Schutz vor Verletzungen, niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- ▶ Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.



### **Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar



## Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Gerätes ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Steckerschaltnetzteil. Ersetzen Sie defekte Steckerschaltnetzteile nur durch Original-Ersatzteile, die Sie über unsere Servicecenter beziehen können.
- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- ▶ Das Gerät zum Tragen nicht am Stromkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
- ▶ Beim Ausstecken des Gerätes niemals am Stromkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- ▶ Das Stromkabel nicht um das Gerät wickeln.
- ▶ Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Kabel aufladen bzw. aufbewahren.
- ▶ Keine Einwegbatterien verwenden. Lassen Sie die Akkus ausschließlich im Service Center austauschen.

## Allgemeine Benutzerhinweise

### Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.
- ▶ Bei Konflikten mit nationalen Sicherheitsbestimmungen oder -anweisungen ist den nationalen Vorgaben Folge zu leisten.

### Symbol- und Hinweiserklärung



#### GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



#### VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.



Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1.

Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.

## Produktbeschreibung

### Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Ein-/Ausschalter
- C Ladekontrolllampe
- D Gerätebuchse
- E Kammaufsatz klein, 3 mm und 6 mm Schnittlänge
- F Kammaufsatz groß, 9 mm und 12 mm Schnittlänge
- G Reinigungsbürste
- H Öl für den Schneidsatz
- I Steckerschaltnetzteil
- J Geräteanschlusstecker

### Technische Daten

#### Handgerät

Antrieb:	DC-Motor
Akku:	NIMH-Akku
Betriebsdauer Akku:	bis zu 100 min
Abmessungen (LxBxH):	149 x 40 x 36 mm
Gewicht:	ca. 140 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

## Betrieb

### Vorbereitung

-  Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

### Sicherheit



#### Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

### Akku laden

-  Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. **16 Stunden** erforderlich!

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker (J) des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (D) (Abb. 2).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose.
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3ⓐ).



- Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrolllampe (C).
- Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt ca. **10 Stunden**.

### Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3ⓐ/ⓑ).



- Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu **100 Minuten** ohne Netzanschluss betrieben werden. Diese Kapazität wird nach ca. 5 – 10 Ladezyklen erreicht.
- Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

### Netzbetrieb

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker (J) des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (D) (Abb. 2).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose.
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3ⓐ/ⓑ).

## Bedienung

### Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden. Folgende Kammaufsätze sind im Lieferumfang enthalten:

- Kammaufsatz klein = 3 mm und 6 mm Schnittlänge
- Kammaufsatz groß = 9 mm und 12 mm Schnittlänge



- Die Schnittlänge (in mm) ist am Kammaufsatz abzulesen.
- Ein Kammaufsatz kann für zwei Schnittlängen benutzt werden. Für die zweite Schnittlänge den Kammaufsatz abnehmen, drehen und wieder aufsetzen.
- Vorteil dieser Kammaufsätze ist, egal in welchem Winkel man das Gerät an den Haaren ansetzt, immer wird die gleiche Schnittlänge erreicht.

### Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Kammaufsatz an der Schneidkante des Schneidsatzes ansetzen und bis zum Einrasten in die Noppen in Richtung Gehäuse auf den Schneidsatz drücken (Abb. 4ⓐ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Drücken in Richtung Schneidkante entfernen (Abb. 4ⓑ).

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Instandhaltung

### Reinigung und Pflege



#### **Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung und Pflege beginnen.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.



#### **Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.** Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



Hygiene-Spray sowie Schneidsatzöl können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.

- ▶ Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 4Ⓞ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 5Ⓞ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 6). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel. So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Halten Sie die Gerätebuchse (D) stets sauber.
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Reinigen Sie den Schneidsatz mit dem Hygienespray.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 7).



- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

### Austausch des Schneidsatzes



#### **Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie den Schneidsatz austauschen.

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3Ⓞ) und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 5Ⓞ). Entfernen Sie den Schneidsatz.

3. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 5Ⓞ).

## Problemebehebung

### **Schneidsatz schneidet schlecht.**

#### **Schneidsatz rupft.**

#### **Akkulaufzeit ist zu kurz.**

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 6/7).

Ursache: Schneidsatz ist verschlissen.

- ▶ Tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 5).

### **Hautverletzung**

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Schwächerer Druck auf die Haut.

Ursache: Schneidwinkel zu steil angesetzt.

- ▶ Gerät flacher ansetzen.

### **Ladekontrolllampe leuchtet nicht.**

Ursache: Gerätebuchse ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie die Gerätebuchse (D).

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Steckerschaltnetzteil und Steckdose. Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.
- ▶ Prüfen Sie die Stromversorgung.

## Entsorgung



### **Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.**

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

### **Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:**



Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2002/96/EC über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen.



## General safety instructions

### Intended use

- Only use hair clippers to cut human hair, beard hair and eyebrows.
- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.

### Requirements on the user

- Read the operation manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

### Hazards

Please adhere to the following safety instructions!



#### **Danger! Electric shock due to damage to appliance/plug-in transformer.**

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. Repairs may only be performed at an authorised service centre using original spare parts, in order to avoid hazards.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. A damaged mains cable or plug-in transformer may only be replaced with an original spare part, by an authorised service centre or another similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- ▶ Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.



#### **Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.

- ▶ Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.
- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.
- ▶ As additional safety measure, it is recommended that a tested residual current appliance (RCD) with a residual operating current of not more than 30 mA be installed in the bathroom circuit.



### **Danger of explosion!**

- ▶ Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- ▶ Do not attempt to replace the battery.
- ▶ Do not expose the appliance to temperatures below 0°C and above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.



### **Warning! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ To prevent injury, never use the appliance if the blade set is damaged.
- ▶ Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.



### **Handle with care! Damage due to incorrect power supply.**

- ▶ Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.



### **Handle with care! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Only use the plug-in transformer that is included in the scope of supply for charging the appliance. Only replace defect plug-in transformers with original spare parts which you can order via our service centres.
- ▶ Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- ▶ Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the cable as a handle.

- ▶ When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
- ▶ Do not wind the mains cable around the appliance.
- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.
- ▶ Do not use disposable batteries. Batteries should only be replaced at authorised service centres.

## General user information

### Information about using the operation manual

- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operation manual completely.
- ▶ Consider the operation manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ Include this operation manual if passing the appliance on to a third party.
- ▶ In the case of conflicts with national safety specifications or instructions, the national requirements must be followed.

### Explanation of symbols and notes



#### **DANGER**

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death



#### **DANGER**

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



#### **WARNING**

Warning of possible physical injury or a health risk.



#### **CAUTION**

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.

## Product description

### Description of parts (Fig. 1)

- A** Blade set
- B** On/off switch
- C** Charging indicator light
- D** Appliance socket
- E** Attachment comb small = cutting lengths 3 mm and 6 mm
- F** Attachment comb large = cutting lengths 9 mm and 12 mm
- G** Cleaning brush
- H** Oil for blade set
- I** Plug-in transformer
- J** Appliance plug

### Technical data

#### Hand-held appliance

Drive unit:	DC motor
Battery:	NiMH battery
Operating time:	up to 100 minutes
Dimensions (LxWxH):	149 x 40 x 36 mm
Weight:	approx. 140 g
Emission sound pressure level:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

#### Plug-in transformer

Type:	adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC and Machinery Directive 2006/42/EC.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

## Operation

### Preparation

- Keep the packaging material for later safe storage or transport.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

### Safety



**Handle with care! Damage due to incorrect power supply.**

- ▶ Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.

### Charging the battery

- Before the appliance is used for the first time, it should be charged for approx. **16 hours!**

1. Connect the appliance plug (J) on the plug-in transformer to the appliance socket (D) (Fig. 2).
2. Insert the plug-in transformer into the mains socket.
3. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3Ⓞ).

- During charging, the charging indicator light (C) is illuminated.
- It should take around **10 hours** for the appliance to charge to full capacity.

### Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3Ⓞ/Ⓟ).

- When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to **100 minutes** without mains connection. This capacity is attained after approx. 5 - 10 charging cycles.
- In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

### Mains operation

1. Connect the appliance plug (J) on the plug-in transformer to the appliance socket (D) (Fig. 2).
2. Insert the plug-in transformer into the mains socket.
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3Ⓞ/Ⓟ).

## Operation

### Cutting with the attachment combs

The appliance can also be operated with attachment combs. The following attachment combs are included as standard:

- Attachment comb small = cutting lengths 3 mm and 6 mm
- Attachment comb large = cutting lengths 9 mm and 12 mm



- The cutting length (in mm) is shown on the attachment comb.
- One attachment comb can be used for two different cutting lengths. For the second cutting length, all you need to do is remove the attachment comb, rotate and replace.
- The advantage of these attachment combs is that no matter the angle at which you approach the hair, you always achieve the same cutting length.

### Attaching/removing the attachment comb

1. Place the attachment comb onto the cutting edge of the blade set and press it down onto the blade set into the knobs in the direction of the housing until it clicks into position (Fig. 4Ⓞ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in towards the cutting edge (Fig. 4Ⓟ).

## Maintenance

### Cleaning and care



**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- Switch the appliance off and disconnect it from the power supply, before you start with cleaning and care.
- Do not immerse the appliance into water!
- Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.



**Handle with care! Damages due to aggressive chemicals.**

- Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.
- Never use solvents or scouring agents.
- Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



Hygienic spray and blade set oil are available from your dealer or our service centre.

- ▶ After every use, remove the attachment comb (Fig. 4Ⓟ) and lift the blade set out of the housing (Fig. 5Ⓞ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 6). The cleaning lever can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush (**EASY CLEANING**).
- ▶ Always keep the appliance socket (D) clean.
- ▶ Only wipe the appliance with a soft cloth, possibly slightly damp.
- ▶ Clean the blade set using the hygienic spray.
- ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 7).



- ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
- ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

### Changing the blade set



#### Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch the appliance off and disconnect it from the power supply before changing the blade set.
1. Switch the appliance off using the on/off switch (Fig. 3Ⓢ) and disconnect it from the power supply.
  2. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 5Ⓢ). Remove the blade set.
  3. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 5Ⓢ).

### Problem elimination

#### Blade set is cutting badly.

#### Blade set is pulling hair out.

#### Battery life is too short.

Cause: blade set is dirty.

- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 6/7).

Cause: blade set is worn out.

- ▶ Replace the blade set (Fig. 5).

#### Skin injury

Cause: too much pressure on the skin.

- ▶ Less pressure on the skin.

Cause: Cutting angle is too high.

- ▶ Hold appliance more flatly to the skin.

#### Charging indicator light does not light up.

Cause: appliance socket is dirty.

- ▶ Clean appliance socket (D).

Cause: defective power supply.

- ▶ Make sure that there is a faultless contact between the plug-in transformer and the socket. Check the mains cable for possible damage.
- ▶ Check the power supply.

### Disposal



#### Handle with care! Environmental damage in the case of incorrect disposal.

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people or the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

#### Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2002/96/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.

The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

## Consignes de sécurité générales

### Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux, de poils de barbe et de sourcils humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d'animaux.

### Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ranger l'appareil hors de portée des animaux et protégé contre les intempéries.

### Risques

Tenez compte des consignes de sécurité suivantes !



#### **Danger ! Électrification due à des détériorations de l'appareil / du bloc d'alimentation à fiches.**

- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Faites effectuer les réparations exclusivement par un SAV autorisé et avec des pièces détachées d'origine, afin de prévenir les risques.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation à fiches sont endommagés. Afin de prévenir tous risques, le câble électrique ou le bloc d'alimentation à fiches endommagé ne doit être remplacé que par un centre de service agréé ou une personne qualifiée similaire, et uniquement par une pièce détachée d'origine.
- ▶ Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.

**Danger ! Électrisation liée à la pénétration de liquides.**

- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise secteur.
- ▶ N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- ▶ Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Évitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- ▶ Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.
- ▶ La mise en place d'un dispositif de protection contrôlé à courant différentiel résiduel (RCD) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA est recommandée à titre de mesure de sécurité supplémentaire dans le circuit électrique de la salle de bain.

**Risques d'explosion !**

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- ▶ N'essayez pas de changer la batterie vous-même.
- ▶ N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C. Évitez l'exposition aux rayons directs du soleil.

**Avertissement ! Blessures liées à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Pour votre sécurité, n'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- ▶ Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, puisque les vibrations émises par l'appareil pourraient provoquer sa chute.

**Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation erronée.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

**Attention ! Dommages liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ Pour charger l'appareil, utilisez exclusivement le bloc d'alimentation à fiches fourni. Ne remplacez les blocs d'alimentation à fiches défectueux que par des pièces détachées d'origine que vous pourrez obtenir auprès de notre service après-vente.
- ▶ N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- ▶ Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le câble électrique ou l'appareil.
- ▶ N'enroulez jamais le câble électrique autour de l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et le câble électrique éloignés des surfaces chaudes.
- ▶ Ne chargez pas et ne stockez pas l'appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- ▶ N'utilisez pas de batteries non rechargeables. Faites remplacer vos batteries uniquement par votre SAV.



## Conseils d'utilisation généraux

### Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à des tiers.
- ▶ En cas de conflits avec les dispositions et consignes de sécurité nationales, celles-ci sont prioritaires et doivent être respectées.

### Explication des symboles et consignes



#### DANGER

Danger par électrisation pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### DANGER

Danger par explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### AVERTISSEMENT

Avertissement contre des blessures éventuelles ou un risque pour la santé.



#### ATTENTION

Indication de risques de dommages matériels.



Indication avec des informations utiles et des astuces.

- ▶ Vous êtes invité(e) à une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.

## Description du produit

### Désignation des éléments (Fig. 1)

- A Tête de coupe
- B Interrupteur marche/arrêt
- C Témoin de charge
- D Prise de l'appareil
- E Contre-peigne, petit modèle, longueur de coupe 3 mm et 6 mm
- F Contre-peigne, grand modèle, longueur de coupe 9 mm et 12 mm
- G Brosse de nettoyage
- H Huile pour la tête de coupe
- I Bloc d'alimentation à fiches
- J Prise

### Caractéristiques techniques

#### Appareil portable

Moteur :	Moteur CC
Batterie :	Batterie NIMH
Durée de fonctionnement sur batterie :	jusqu'à 100 min
Dimensions (Lxlxh) :	149 x 40 x 36 mm
Poids :	env. 140 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Bloc d'alimentation à fiches

Modèle :	Adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension d'utilisation :	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait les exigences de la directive UE Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et la directive relative aux machines 2006/42/CE.

## Fonctionnement

### Préparation :

- Conservez les matériels d'emballage pour un rangement ou transport sûr ultérieur.

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Contrôlez toutes les pièces quant à des dommages de transport.

### Sécurité



#### Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation erronée.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

### Charger la batterie



Avant la première utilisation, le temps de charge est d'environ **16 heures** !

1. Mettez la prise (J) du bloc d'alimentation à fiches dans la prise de l'appareil (D) (Fig. 2).
2. Branchez le bloc d'alimentation à fiches de l'appareil dans la prise secteur.
3. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3Ⓞ).



- Le témoin de charge (C) s'allume pendant la charge.
- Le temps de charge est d'environ **10 heures** pour atteindre la capacité maximale.

### Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3Ⓞ/Ⓞ).



- Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à **100 minutes** sans devoir le brancher au secteur. Cette capacité est atteinte après 5 - 10 cycles de charge environ.
- La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

### Fonctionnement sur secteur

1. Mettez la prise (J) du bloc d'alimentation à fiches dans la prise de l'appareil (D) (Fig. 2).
2. Branchez le bloc d'alimentation à fiches de l'appareil dans la prise secteur.
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

## Utilisation

### Couper avec les contre-peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des contre-peignes. Les contre-peignes suivants sont fournis avec l'appareil :

- Contre-peigne, petit modèle = longueur de coupe 3 mm et 6 mm
- Contre-peigne, grand modèle = longueur de coupe 9 mm et 12 mm



- La longueur de coupe (en mm) figure sur le contre-peigne.
- Un contre-peigne ne peut être utilisé pour deux longueurs de coupe. Pour la deuxième longueur de coupe, retirez le contre-peigne, le retourner et le remettre.
- L'avantage de ces contre-peignes est que la longueur de coupe reste constante quel que soit l'angle avec lequel l'appareil est appliqué sur les cheveux.

### Mettre en place/enlever le contre-peigne

1. Placez le contre-peigne sur l'arête coupante de la tête de coupe et appuyez dessus en direction du boîtier jusqu'à ce qu'il s'emboîte dans les doigts (Fig. 4Ⓞ).
2. Le contre-peigne peut être retiré facilement en appuyant dessus en direction de l'arête coupante (Fig. 4Ⓞ).

## Entretien

### Nettoyage et entretien



#### Danger ! Électrisation liée à la pénétration de liquides.

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.



#### Attention ! Dommages liés à des produits chimiques agressifs.

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants et d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement le détergent et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



Vous pouvez vous procurer le spray hygiénique ainsi que l'huile pour tête de coupe auprès de votre revendeur ou de notre SAV.

- ▶ Après chaque utilisation, retirez le contre-peigne (Fig. 4Ⓞ) et rabattez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 5Ⓞ). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 6). Appuyez de plus sur le levier de nettoyage. Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi facilement être enlevés avec la brosse de nettoyage (**EASY CLEANING**).
- ▶ Veillez à ce que la prise de l'appareil (D) soit toujours propre.
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Nettoyez la tête de coupe avec le spray hygiénique.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 7).



- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler souvent la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

### Changement de tête de coupe



**Attention ! Blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de remplacer la tête de coupe.
1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3Ⓞ) et débranchez-le de l'alimentation électrique.
  2. Appuyez sur la tête de coupe en partant du boîtier dans le sens des flèches (Fig. 5Ⓞ). Retirez la tête de coupe.
  3. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 5Ⓞ).

### Élimination des problèmes

**La tête de coupe ne coupe pas correctement.  
La coupe de la tête de coupe n'est pas nette.  
La durée de fonctionnement de la batterie est trop courte.**

Cause : La tête de coupe est encrassée.

- ▶ Nettoyez et huilez la tête de coupe (Fig. 6/7).

Cause : La tête de coupe est usée.

- ▶ Remplacez la tête de coupe (Fig. 5).

### Blessures de la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Appuyez moins fort sur la peau.

Cause : Angle de coupe trop raide.

- ▶ Placez l'appareil plus en parallèle.

### Le témoin de charge ne s'allume pas.

Cause : La prise de l'appareil est encrassée.

- ▶ Nettoyez la prise de l'appareil (D).

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Vérifiez le bon contact entre le bloc d'alimentation à fiches et la prise secteur. Vérifiez le câble électrique quant à d'éventuelles détériorations.
- ▶ Vérifiez l'alimentation électrique.

### Élimination



**Attention ! Dommages environnementaux en cas de mise au rebut erronée.**

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

### Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2002/96/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets.

## Avvertenze generali sulla sicurezza

### Uso conforme alle norme

- Utilizzare i tagliacapelli esclusivamente per tagliare i capelli, i peli della barba e le sopracciglia.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.

### Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

### Pericoli

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza!



#### **Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/alimentatore switching da rete.**

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Per evitare pericoli, fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato utilizzando parti di ricambio originali.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati. Per evitare pericoli, un cavo elettrico o un **alimentatore switching da rete** danneggiato devono essere sostituiti con un ricambio originale solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.

- ▶ Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.



### **Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua. Staccare subito la spina dalla rete.
- ▶ Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- ▶ Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- ▶ Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.
- ▶ Come ulteriore misura di sicurezza si raccomanda l'installazione, nell'impianto elettrico del bagno, di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) testato, con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.



### **Pericolo di esplosione!**

- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- ▶ Non tentare di sostituire la batteria personalmente.
- ▶ Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.



### **Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.**

- ▶ Per evitare lesioni, mai utilizzare l'apparecchio con testina danneggiata!
- ▶ Spegnere sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.



### **Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.

**Cautela! Danni causati da un uso improprio.**

- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- ▶ Per caricare l'apparecchio utilizzare solo l'alimentatore switching da rete compreso nella dotazione. Sostituire gli alimentatori switching da rete difettosi solo con ricambi originali, acquistabili presso il nostro centro di assistenza.
- ▶ Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo come impugnatura.
- ▶ Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo elettrico o l'apparecchio stesso.
- ▶ Non avvolgere il cavo elettrico attorno all'apparecchio.
- ▶ Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- ▶ Non ricaricare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- ▶ Non impiegare pile monouso. Far sostituire le batterie esclusivamente nel centro di assistenza.

**Istruzioni generali per l'utente****Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso**

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.
- ▶ In caso di conflitti con disposizioni o istruzioni di sicurezza nazionali, è necessario rispettare le direttive nazionali.

**Spiegazione dei simboli e degli avvisi****PERICOLO**

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**PERICOLO**

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**AVVERTENZA**

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

**CAUTELA**

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione.

1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.

## Descrizione del prodotto

### Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A** Testina di taglio
- B** Interruttore On/Off
- C** Spia di controllo carica
- D** Presa dell'apparecchio
- E** Pettine regolacapelli piccolo, 3 mm e 6 mm lunghezza di taglio
- F** Pettine regolacapelli grande, 9 mm e 12 mm lunghezza di taglio
- G** Spazzolino per la pulizia
- H** Olio per la testina
- I** Alimentatore switching da rete
- J** Spina di connessione dell'apparecchio

### Dati tecnici


#### Apparecchio portatile

Azionamento:	motore DC
Batteria:	batteria NIMH
Durata di funzionamento batteria:	fino a 100 min
Dimensioni (LuxLaxA):	149 x 40 x 36 mm
Peso:	circa 140 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Alimentatore switching da rete	
Tipologia:	adattatore 6000
Assorbimento di potenza:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

## Funzionamento

### Preparazione

-  Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per eventuali danni di trasporto.


### Sicurezza



**Caute! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.

### Carica della batteria

-  Dovendo mettere in funzione per la prima volta, è necessario caricare le batterie per circa **16 ore!**

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (J) dell'alimentatore switching nella presa dell'apparecchio (D) (fig. 2).
2. Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione.
3. Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore On/Off (fig. 3Ⓞ).



- Durante la procedura di carica si illumina la spia di controllo carica (C).
- La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa **10 ore**.

### Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (fig. 3Ⓞ/Ⓟ).



- Se la batteria è completamente carica, l'apparecchio ha un'autonomia d'uso fino a **100\*minuti** senza collegamento alla rete. Questa capacità si raggiunge dopo ca. 5 – 10 cicli di carica.
- In caso di insufficiente cura della testina di taglio, l'autonomia può ridursi fino alla metà del valore indicato.

### Funzionamento a rete

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (J) dell'alimentatore switching nella presa dell'apparecchio (D) (fig. 2).
2. Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione.
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (fig. 3Ⓞ/Ⓟ).

## Uso

### Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli. Nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli:

- Pettine regolacapelli piccolo = 3 mm e 6 mm lunghezza di taglio
- Pettine regolacapelli grande = 9 mm e 12 mm lunghezza di taglio



- La lunghezza di taglio (in mm) è riportata sul pettine regolacapelli.
- Un pettine regolacapelli può essere utilizzato per due lunghezze di taglio. Per la seconda lunghezza di taglio, togliere il pettine regolacapelli, ruotarlo e reinserirlo.
- Il vantaggio di questi pettini regolacapelli sta nel fatto che, indipendentemente dall'angolazione di taglio, viene raggiunta sempre la stessa lunghezza di taglio.

### Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Apporre il pettine regolacapelli sul bordo tagliente della testina e premerlo sulle boccole fino a che s'ingranni sulla testina facendo forza verso l'alloggiamento (Fig. 4Ⓞ).

- Il pettine regolacapelli è facilmente estraibile premendolo in direzione della lama (Fig. 4Ⓞ).

## Manutenzione

### Pulizia e manutenzione



#### **Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di iniziare con la pulizia e la cura.
- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.



#### **Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.**

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e olio per testine consigliati dal produttore.



Lo spray igienico e l'olio per testine può essere acquistato presso il proprio rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Dopo ogni utilizzo, togliere il pettine regolacapelli (fig. 4Ⓞ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (fig. 5Ⓞ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 6). Premere inoltre la leva di pulizia. In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino (**EASY CLEANING**).
- ▶ Tenere sempre pulita la presa dell'apparecchio (D).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Pulire la testina con lo spray igienico.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 7).



- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

### Ricambio della testina



#### **Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.**

- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di sostituire la testina.

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (fig. 3Ⓞ) e staccarlo dall'alimentazione elettrica.
- Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (fig. 5Ⓞ). Rimuovere la testina.

- Per rimetterla, poggiare la testina con il gancio nell'alloggiamento sull'impugnatura e premerla contro l'impugnatura finché non s'ingrani (Fig. 5Ⓞ).

## Risoluzione dei problemi

### La testina taglia male.

#### La testina strappa i peli.

#### L'autonomia della batteria è troppo breve.

Causa: la testina è sporca.

- ▶ Pulire e oliare la testina (Fig. 6/7).

Causa: la testina è usurata.

- ▶ Sostituire la testina (fig. 5).

### Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Pressione più debole sulla pelle.

Causa: eccessiva inclinazione dell'angolo di taglio.

- ▶ Tenere l'apparecchio più dritto.

### La spia di controllo carica non si illumina.

Causa: la presa dell'apparecchio è sporca.

- ▶ Pulire la presa dell'apparecchio (D).

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Accertare il contatto perfetto tra l'alimentatore switching da rete e la presa. Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.
- ▶ Verificare l'alimentazione elettrica.

## Smaltimento



#### **Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.**

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

#### **Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:**



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.



## Indicaciones generales de seguridad

### Uso adecuado

- Utilice las máquinas de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos (cabeza, barba, cejas).
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.

### Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

### Riesgos

Lea detenidamente las siguientes advertencias de seguridad.



#### **¡Peligro! Electrocutación por daños en el aparato/fuente de alimentación conmutada.**

- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. Para evitar riesgos, encargue siempre las reparaciones a un servicio técnico autorizado que utilice recambios originales.
- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación dañados. Si el cable eléctrico o la fuente de alimentación se ha dañado deberá ser sustituido por un recambio original a fin de evitar cualquier riesgo. La sustitución debe correr a cargo de un servicio técnico autorizado o de otro personal igualmente cualificado.
- ▶ Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar



## ¡Peligro! Electrocutación por penetración de líquido.

- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- ▶ No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
- ▶ Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
- ▶ Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.
- ▶ Como medida adicional de seguridad, se recomienda incluir en el circuito del baño un interruptor diferencial tipo RCD con una corriente de disparo de no más de 30 mA.



## ¡Peligro de explosión!

- ▶ No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- ▶ No intente cambiar la batería por su cuenta.
- ▶ No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C de forma prolongada. Evite la exposición directa a la luz del sol.



## ¡Advertencia! Lesiones por manejo indebido.

- ▶ Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato con el cabezal de corte dañado.
- ▶ Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.



## ¡Atención! Daños por tensión errónea.

- ▶ Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.



## ¡Atención! Daños por manejo indebido.

- ▶ Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.

- ▶ Para cargar el aparato utilice sólo la fuente de alimentación conmutada que se entrega con el producto. Si la fuente de alimentación conmutada está defectuosa cámbiela siempre por una original, que podrá adquirir a través de nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- ▶ No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- ▶ No sujete el aparato por el cable eléctrico ni utilice el cable como si fuera el mango.
- ▶ No tire nunca del cable eléctrico o del aparato para desenchufarlo.
- ▶ No enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- ▶ No cargue ni guarde el aparato con el cable torcido o aplastado.
- ▶ No utilice pilas desechables. Las baterías deben cambiarse exclusivamente en el Departamento de Atención al Cliente.

### Indicaciones generales de uso

#### Observaciones sobre el manual de uso

- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.
- ▶ Caso de que se produzcan conflictos entre las instrucciones contenidas en el manual y las disposiciones y normativas aplicables en el país en materia de seguridad, prevalece la legislación nacional aplicable.

#### Significado de los símbolos y advertencias



##### PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



##### PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



##### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



##### PRECAUCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Descripción del producto

### Componentes (fig. 1)

- A Cabezal de corte
- B Interruptor de conexión/desconexión
- C Piloto de control de carga
- D Conexión del aparato
- E Peine pequeño, longitud de corte 3 mm y 6 mm
- F Peine grande, longitud de corte 9 mm y 12 mm
- G Cepillo de limpieza
- H Aceite para el cabezal de corte
- I Fuente de alimentación conmutada
- J Conector de alimentación

### Datos técnicos

#### Aparato

Accionamiento:	Motor CC
Batería:	Batería NIMH hasta 100 min
Autonomía con batería:	hasta 100 min
Dimensiones (largo x ancho x alto):	149 x 40 x 36 mm
Peso:	aprox. 140 g
Nivel de presión acústica:	máx. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Fuente de alimentación conmutada

Modelo	Adapter 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electro-magnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.


## Modo de funcionamiento

### Preparación


-  conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

### Seguridad


-  **¡Atención! Daños por tensión errónea.**
  - ▶ Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.

### Carga de la batería


-  Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aprox. **16 horas**.


1. Conecte el conector (J) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (D) (fig. 2).

2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente.
3. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).


-  Durante la carga se ilumina el piloto de control de carga (C).
- El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de aproximadamente **10 horas**.

### Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ).

-  Con la batería completamente cargada, el aparato puede funcionar hasta **100 minutos** sin necesidad de conectarlo a la red. Esta autonomía se consigue después de 5-10 ciclos de carga.
- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

### Funcionamiento con alimentación de red


1. Conecte el conector (J) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (D) (fig. 2).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente.
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ).

## Manejo



### Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines. El producto incluye los siguientes peines:

- Peine pequeño = longitud de corte 3 mm y 6 mm
- Peine grande = longitud de corte 9 mm y 12 mm

-  La longitud de corte (en mm) está inscrita en el peine.
- Un peine puede utilizarse para obtener dos longitudes de corte distintas. Para cortar con la segunda longitud de corte, extraiga el peine, gírelo y vuelva a colocarlo.
- La ventaja de estos peines es que con ellos siempre se obtiene la misma longitud de corte, independientemente del ángulo en el que se coloque el aparato sobre el cabello.

### Colocación y extracción del peine

1. Coloque el peine en el canto de corte del cabezal y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje en los botones y quede enclavado en el cabezal de corte (fig. 4 ).
2. El peine puede quitarse fácilmente presionándolo contra el cabezal de corte (fig. 4 .

## Mantenimiento

### Limpieza y cuidados



#### ¡Peligro! Electrocución por penetración de líquido.

- ▶ Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de iniciar la limpieza y cuidados.
- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.



#### ¡Atención! Daños por productos químicos agresivos.

Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.

- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



Puede solicitar tanto el aceite para cabezales de corte como el spray de limpieza a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.

- ▶ Después de cada uso, desmonte el peine (fig. 4Ⓞ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 5Ⓞ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 6). Accione además la palanca de limpieza. De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Mantenga la conexión del aparato (D) siempre limpia.
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Limpie el cabezal de corte con el spray de limpieza.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 7).



- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

### Cambio del cabezal de corte



#### ¡Advertencia! Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de cambiar el cabezal de corte.

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3Ⓞ) y desconéctelo de la red.
2. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 5Ⓞ). Extraiga el cabezal de corte.

3. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 5Ⓞ).

## Resolución de problemas

### El cabezal corta mal.

#### El cabezal da tirones.

#### La batería dura muy poco.

Causa: el cabezal está sucio.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 6/7).

Causa: el cabezal está desgastado.

- ▶ Cambie el cabezal (fig. 5).

### Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Disminuya la presión.

Causa: El ángulo de corte es demasiado abierto.

- ▶ Incline menos el aparato.

### El piloto de control de carga no se ilumina.

Causa: la conexión del aparato está sucia.

- ▶ Limpie la conexión (D).

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada hace buen contacto en la toma de corriente. Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.
- ▶ Compruebe el suministro eléctrico.

## Eliminación de residuos



#### ¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

#### Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica.

El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Indicações de segurança gerais

### Utilização correcta

- Utilize as máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano, barba e sobrancelhas.
- Utilize as máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pêlos de animais.

### Requisitos ao utilizador

- Leia o manual de utilização todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Manter o aparelho afastado de animais e guardá-lo protegido contra influências atmosféricas.

### Riscos

Observe as seguintes indicações de segurança!



#### **Perigo! Choque eléctrico devido a danos no aparelho/transformador de ficha**

- ▶ Não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. As reparações devem ser feitas exclusivamente num centro de serviço autorizado e sob utilização de peças de substituição originais, para evitar riscos.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico ou um transformador de ficha danificado. Um cabo de rede ou transformador de ficha danificado pode ser substituído apenas pelo serviço de assistência autorizado ou uma pessoa qualificada por uma peça de substituição original, para evitar riscos.

- ▶ Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.

**Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.**

- ▶ Nunca toque num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retire de imediato a ficha de rede.
- ▶ Nunca utilize aparelhos eléctricos na banheira ou no duche.
- ▶ Coloque ou arrume sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evitar o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos.
- ▶ Utilize e guarde o aparelho apenas em lugares secos.
- ▶ Como medida de segurança adicional aconselhamos a montagem de um dispositivo de protecção de correntes residuais (RCD) com um valor de corrente de actuação não superior a 30 mA no circuito eléctrico da casa de banho.

**Perigo de explosão!**

- ▶ Nunca utilize o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.
- ▶ Nunca tente substituir a bateria.
- ▶ Não coloque o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evite irradiação solar directa.

**Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorrecto.**

- ▶ Para evitar lesões, nunca utilize o aparelho se o conjunto de lâminas estiver danificado.
- ▶ Desligue sempre o aparelho antes de o colocar em qualquer lado, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.

**Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.**

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.

**Atenção! Danos causados por um manuseio incorrecto.**

- ▶ Utilize exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.

- ▶ Para carregar o aparelho utilize apenas o transformador de ficha incluído no volume de fornecimento. Substitua os transformadores de ficha danificados apenas por peças de substituição originais, que podem ser adquiridas através do nosso centro de serviço.
- ▶ Nunca insira ou deixe cair objectos nas aberturas do aparelho.
- ▶ Para transportar o aparelho, nunca segure o aparelho pelo cabo e não utilize o cabo como pega.
- ▶ Ao retirar a ficha de rede nunca puxe pelo cabo eléctrico ou pelo próprio aparelho.
- ▶ Não enrole o cabo eléctrico à volta do aparelho.
- ▶ Mantenha o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- ▶ Não guarde ou carregue o aparelho com o cabo torcido ou dobrado.
- ▶ Não utilize pilhas não recarregáveis. Peça a substituição das baterias exclusivamente no centro de serviço.

## Indicações gerais para o utilizador

### Informações relativas à utilização do manual de utilização

- ▶ Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- ▶ Considere o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- ▶ Entregue este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.
- ▶ Em caso de problemas com as normas ou instruções de segurança nacionais devem ser consideradas as indicações nacionais.

### Explicação dos símbolos e das indicações



#### PERIGO

Perigo devido a choque eléctrico com possível consequência de ferimento grave ou morte



#### PERIGO

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



#### AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



#### CUIDADO

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É-lhe solicitada uma acção.
1. Efectue essas acções na sequência descrita.



## Descrição do produto

### Descrição das peças (fig. 1)

- A Conjunto de lâminas
- B Interruptor ligar/desligar
- C Luz do indicador de carregamento
- D Tomada do aparelho
- E Pente encaixável pequeno, com comprimento de corte de 3 mm e 6 mm
- F Pente encaixável grande, com comprimento de corte de 9 mm e 12 mm.
- G Escova de limpeza
- H Óleo para o conjunto de lâminas
- I Transformador de ficha
- J Ficha de ligação do aparelho

### Dados técnicos

#### Aparelho manual

Motor:	DC-Motor
Bateria:	Bateria NIMH
Tempo de funcionamento da bateria:	até 100 min
Dimensões (CxLxA):	149 x 40 x 36 mm
Peso:	aprox. 140 g
Nível de pressão sonora de emissão:	máx. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Transformador de ficha

Tipo:	Adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V~/ 50 – 60 Hz

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva de máquinas 2006/42/CEE.

## Funcionamento

### Preparação



Guarde o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controle a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

### Segurança



#### Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.

### Carregar a bateria



Antes da primeira utilização é necessário um tempo de carregamento de cerca **16 horas!**

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (J) do transformador de ficha na tomada do aparelho (D) (fig. 2).
2. Insira o transformador de ficha na tomada de rede.
3. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3Ⓢ).



- Durante o processo de carregamento a luz do indicador do carregamento (C) está aceso.
- O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, será aprox. **10 horas.**

### Funcionamento com a bateria

1. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3Ⓢ/Ⓢ) após utilização.



- Com a bateria completamente carregada, o aparelho pode ser utilizado até **100 minutos** sem ligação à rede. Esta capacidade será atingida ao fim de aprox. 5 - 10 ciclos de carregamento.
- Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

### Funcionamento eléctrico

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (J) do transformador de ficha na tomada do aparelho (D) (fig. 2).
2. Insira transformador de ficha na tomada de rede.
3. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3Ⓢ/Ⓢ) após utilização.

## Utilização

### Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis. Os seguintes pentes encaixáveis estão incluídos no fornecimento:

- Pente encaixável pequeno = com comprimento de corte de 3 mm e 6 mm
- Pente encaixável grande = com comprimento de corte de 9 mm e 12 mm.



- O comprimento do corte (em mm) pode ser lido no pente encaixável.
- Um pente encaixável pode ser utilizado para dois comprimentos de corte. Para o segundo comprimento de corte retirar o pente encaixável, rodar e voltar a colocar.
- A vantagem dos pentes encaixáveis é que independentemente do ângulo em que o aparelho é colocado no cabelo, é sempre alcançado o mesmo comprimento de corte.

### Colocar e retirar o pente encaixável

1. Colocar o pente encaixável na aresta da lâmina do conjunto de lâminas e pressioná-lo no sentido do cárter ao conjunto de lâminas até encaixar no nó (Fig.4Ⓢ).

- O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da aresta da lâmina (Fig. 4Ⓞ).

## Conservação

### Limpeza e manutenção



#### **Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.**

- ▶ Desligue o aparelho e retire a ficha da alimentação de corrente antes de iniciar a limpeza e a conservação.
- ▶ Não mergulhar o aparelho na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.
- ▶ Conecte o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.



#### **Atenção! Danos devido a químicos agressivos.** Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



Spray de higiene e óleo do conjunto de lâminas estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.

- ▶ Retire, após cada utilização, o pente encaixável (fig. 4Ⓞ) e retire o conjunto de lâminas do cárter (fig. 5Ⓞ). Elimine com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (Fig. 6). Pressione adicionalmente a alavanca de limpeza. Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (**EASY CLEANING**).
  - ▶ Mantenha a tomada do aparelho (D) limpa.
  - ▶ Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
  - ▶ Limpe o conjunto de lâminas com o spray de higiene.
  - ▶ Lubrifique o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (fig. 7).
- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

### Substituir o conjunto de lâminas



#### **Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.**

- ▶ Desligue o aparelho e retire a ficha da alimentação de corrente antes de substituir o conjunto de lâminas.

- Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3Ⓞ) e retire-o da alimentação de corrente.
- Para retirar o conjunto de lâminas pressione a caixa em sentido da seta (fig.5Ⓞ). Remova o conjunto de lâminas.
- Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo no sentido do cárter até encaixar (Fig. 5Ⓞ).

## Resolução de problemas

### Conjunto de lâminas não corta bem.

#### Conjunto de lâminas puxa.

#### Período de carga da bateria muito curto.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (fig. 6/7).

Causa: Conjunto de lâminas com desgaste.

- ▶ Substitua o conjunto de lâminas (fig.5).

### Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Menos pressão na pele.

Causa: Ângulo de corte demasiado inclinado.

- ▶ Posicionar o aparelho de forma mais plana.

### Luz do indicador de carregamento não acende

Causa: Tomada do aparelho está suja.

- ▶ Limpe a tomada do aparelho (D).

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se sobre os contactos ímpecáveis entre o transformador de ficha e tomada. Verifique o cabo eléctrico quanto a possíveis danos.
- ▶ Verifique a alimentação de corrente.

## Eliminação



#### **Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.**

- ▶ Descarregue as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observe as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

#### **Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:**



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2002/96/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros.

## Algemene veiligheidsaanwijzingen

### Gebruik voor het beoogde gebruiksdoel

- Gebruik tondeuses uitsluitend voor het knippen van hoofd- en baardhaar en wenkbrauwen bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.

### Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

### Gevaren

Volg de onderstaande veiligheidsaanwijzingen op!



#### **Gevaarlijk! Elektrische schok door schade aan het apparaat / de adapter.**

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd Service Center. Om gevaren te voorkomen moet daarbij gebruik worden gemaakt van originele reserveonderdelen.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde adapter. Een beschadigd netsnoer of een beschadigde adapter mag alleen door een geautoriseerd Service Center of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon door een origineel reserveonderdeel worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- ▶ Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.



## **Gevaarlijk! Elektrische schokken door binnendringend vocht.**

- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
- ▶ Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
- ▶ Het apparaat mag alleen in droge ruimte worden gebruikt en bewaard.
- ▶ Als extra veiligheidsmaatregel wordt de inbouw van een gekeurde foutstroombeveiligingsinrichting (RCD) met een ingestelde bekrachtigingsstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring aanbevolen.



## **Explosiegevaar!**

- ▶ Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- ▶ Probeer nooit zelf de accu te vervangen.
- ▶ Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen die lager zijn dan 0°C of hoger dan +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.



## **Waarschuwing! Letsel door foutieve behandeling.**

- ▶ Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit met een beschadigde snijkop.
- ▶ Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door de trillingen kan vallen.



## **Voorzichtig! Schade door foutieve voedingsspanning.**

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.



## **Voorzichtig! Schade door foutieve behandeling.**

- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.

- ▶ Laad het apparaat uitsluitend op met de bijgeleverde adapter. Vervang defecte adapters uitsluitend door originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar via onze servicecenters.
- ▶ Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- ▶ Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het netsnoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- ▶ Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, nooit aan het snoer of aan het apparaat zelf.
- ▶ Wikkel het snoer niet om het apparaat.
- ▶ De stroomkabel en het apparaat moeten worden weggehouden bij hete oppervlakken.
- ▶ Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.
- ▶ Gebruik geen wegwerpbatterijen. Laat de accu's alleen maar in een Service Center vervangen.

### Algemene gebruikersinstructies

#### Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar goed op een plek waar ze gemakkelijk te bereiken is.
- ▶ Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.
- ▶ Als de instructies in de gebruiksaanwijzing afwijken van nationale veiligheidsbepalingen of –instructies, hebben de nationale bepalingen voorrang.

#### Verklaring van symbolen en aanwijzingen



##### GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg



##### GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



##### WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



##### VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Productbeschrijving

### Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Aan-/uitschakelaar
- C Oplaadcontrolelampje
- D Apparaatbus
- E Opzetkammen klein, met kniplengte 3 mm en 6 mm
- F Opzetkammen groot, met kniplengte 9 mm en 12 mm
- G Reinigingsborstel
- H Olie voor de snijkop
- I Adapter
- J Apparaataansluitstekker

## Technische gegevens

### Handapparaat

Motor:	DC-motor
Accu:	NIMH-accu
Gebruiksduur op accu:	tot 100 min
Afmetingen (lxbxh):	149 x 40 x 36 mm
Gewicht:	ca. 140 g
Geluidsdruk:	max. 66 dB(A) op 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


### Adapter

Type:	Adapter 6000
Opgenomen vermogen:	max. 12 W
Netspanning:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de Machineryrichtlijn 2006/42/EG.

## Gebruik

### Vorbereitung

-  Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen of vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

### Veiligheid



#### Voorzichtig! Schade door foutieve voedingsspanning.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

### De accu opladen



Het apparaat moet ca. **16 uur** worden opgeladen alvorens het in gebruik te nemen.

1. Steek de apparaataansluitstekker (J) van de adapter in de apparaatbus (D) (afb. 2).
2. Steek de adapter in het stopcontact.
3. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3ⓐ/ⓑ).



- Tijdens het opladen brandt het oplaadcontrolelampje (C).
- De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. **10 uur**.

### Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3ⓐ/ⓑ).



- Als de accu volledig is opgeladen, kan het apparaat max. **100 minuten** zonder netvoeding gebruikt worden. Deze capaciteit wordt na ca. 5 - 10 oplaadcycli bereikt.
- Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

### Gebruik op netvoeding

1. Steek de apparaataansluitstekker (J) van de adapter in de apparaatbus (D) (afb. 2).
2. Steek de adapter in het stopcontact.
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3ⓐ/ⓑ).

## Bediening

### Knippen met een opzetkam

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt. De volgende opzetkammen worden standaard meegeleverd:

- Opzetkammen klein = kniplengte 3 mm en 6 mm
- Opzetkammen groot = kniplengte 9 mm en 12 mm



- De kniplengte (in mm) kan op de opzetkam worden afgelezen.
- Een opzetkam kan voor twee kniplengten worden gebruikt. Voor de tweede kniplengte de opzetkam eraf nemen, draaien en er weer opzetten.
- Het voordeel van deze opzetkammen is dat, in welke hoek je het apparaat ook op het haar plaatst, steeds dezelfde kniplengte wordt bereikt.

### Opzetkam monteren / demonteren

1. Breng de opzetkam aan de snijkant van de snijkop aan en druk hem in de richting van de behuizing op de snijkop totdat hij vast klikt in de noppen (afb. 4ⓐ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in de richting van de snijkant te drukken (afb. 4ⓑ).

## Onderhoud

### Reiniging en onderhoud



**Gevaarlijk! Elektrische schokken door binnendringend vocht.**

- ▶ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u met reiniging en onderhoud begint.
- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- ▶ Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.



**Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.**

- ▶ Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.
- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



Snikkopolie en hygiënespray kunt u via uw dealer of ons Service Center bestellen.

- ▶ Verwijder telkens na gebruik de opzetkam (afb. 4Ⓢ) en klap de snijkop weg van de behuizing (afb. 5Ⓢ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 6). Druk bovendien op de reinigingshendel. Zo kunt u de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Houd de apparaatbus (D) altijd schoon.
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Reinig de snijkop met de hygiënespray.
- ▶ Olie de snijkop met de snijkopolie (afb. 7).



- ▶ Voor goed en langdurig knippen is het van belang de snijkop veelvuldig te oliën.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatig reiniging en smering de snijcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

### De snijkop vervangen



**Waarschuwing! Letsel en materiële schade door foutieve behandeling.**

- ▶ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de snijkop te vervangen.

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3Ⓢ) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 5Ⓢ). Verwijder de messen.
3. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vastklikt (afb. 5Ⓢ).

## Problemen oplossen

**De snijkop knipt slecht.  
De snijkop loopt met horten en stoten.  
De accuduur is te kort.**

Oorzaak: de snijkop is vuil.

- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 6/7).

Oorzaak: de snijkop is versleten.

- ▶ Vervang de snijkop (afb. 5).

### Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- ▶ Minder druk op de huid.

Oorzaak: snijhoek te steil aangezet.

- ▶ Apparaat vlakker houden.

### Oplaadcontrolelampje brandt niet.

Oorzaak: de apparaatbus is vuil.

- ▶ Reinig de apparaatbus (D).

Oorzaak: defecte voeding.

- ▶ Controleer of de adapter goed contact maakt met het stopcontact. Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.
- ▶ Controleer de stroomvoorziening.

## Afdanken



**Voorzichtig! Milieuschade als het apparaat aan het einde van de levensduur verkeerd wordt afgedankt.**

- ▶ Ontlaad accu's alvorens ze af te danken!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

**Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EG:**



Binnen de EG gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.

U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.

## Allmänna säkerhetsanvisningar

### Avsedd användning

- Hårklippsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår, skägg och ögonbryn.
- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.

### Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

### Risker

Följ säkerhetsanvisningarna nedan!



#### **Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/kontaktkopplingsnåtdelen.**

- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar, för att förhindra risker.
- ▶ Använd aldrig apparaten om strömsladden eller kontaktkopplingsnåtdelen är skadad. Om sladden eller stickkontakten är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person. Använd alltid en originalsladd för att förhindra fara för användaren och andra.
- ▶ Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.



**Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Vidrör aldrig en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Elektriska apparater får inte användas i badkar eller i duschen.
- ▶ Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- ▶ Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.
- ▶ Som extra säkerhetsanordning rekommenderas att du har en godkänd jordfelsbrytare installerad för badrummet, som utlöses vid 30 mA.

**Explosionsrisk!**

- ▶ Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
- ▶ Försök aldrig byta batteriet själv.
- ▶ Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.

**Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Apparaten ska aldrig användas med skadad klippssats eftersom det kan orsaka personskador.
- ▶ Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.

**Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.**

- ▶ Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

**Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Använd endast kontaktkopplingsnättdelen som medföljer vid leveransen för att ladda upp apparaten. Byt endast ut defekta kontaktkopplingsnättdelar mot originalreservdelar som kan erhållas via vårt servicecenter.
- ▶ Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.

- ▶ Bär aldrig apparaten i sladden och använd aldrig sladden som handtag.
- ▶ Dra aldrig i sladden eller i själva apparaten då du drar ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Linda inte sladden kring apparaten.
- ▶ Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- ▶ Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.
- ▶ Använd inte engångsbatterier. Batterierna får endast bytas av servicecentret.

## Allmänna råd till användaren

### Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.
- ▶ Vid konflikter med nationella säkerhetsbestämmelser eller riktlinjer är det de nationella bestämmelserna som ska följas.

### Förklaring av symboler och anvisningar



#### FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



#### FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.
1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.

## Produktbeskrivning

### Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A** Klipsats
- B** Strömbrytare
- C** Kontrollampa för uppladdning
- D** Apparats uttag
- E** Kam liten med 3 mm och 6 mm klipplängd.
- F** Kam stor med 9 mm och 12 mm klipplängd.
- G** Rengöringsborste
- H** Olja till klipsatsen
- I** Kontaktkopplingsnätدل
- J** Apparatkontakt

### Tekniska uppgifter

#### Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor
Batteri:	NIMH-batteri
Driftslängd batteri:	upp till 100 min
Mått (LxBxH):	149 x 40 x 36 mm
Vikt:	ca. 140 g
Ljudtrycksnivå:	max. 66 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Kontaktkopplingsnätدل

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max. 12 W
Driftspänning:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

## Användning

### Föberedelse

- Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

### Säkerhet



#### Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- ▶ Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

### Laddning av batterier

- Före första användning måste batterierna laddas under ca **16 timmar**.

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (J) i apparatens uttag (D) (fig. 2).
2. Sätt i apparatens kontaktkopplingsnät del i eluttaget.
3. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3Ⓞ).

- Under laddningen lyser laddningslampan (C).
- Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca **10 timmar**.

### Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

- Om batteriet är fulladdat kan apparaten användas i upp till **100 minuter** utan att vara ansluten till elnätet. Denna kapacitet uppnås efter 5-10 laddningscykler.
- Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

### Användning med nätström

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (J) i apparatens uttag (D) (fig. 2).
2. Sätt i apparatens kontaktkopplingsnät del i eluttaget.
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

## Användning

### Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förses med olika kammar. Följande kammar följer med apparaten:

- Kam liten = 3 mm och 6 mm klipplängd.
- Kam stor = 9 mm och 12 mm klipplängd.



- Klippplängden (i mm) kan avläsas på kammen.
- En kam kan användas för två klipplängder. För att kunna använda den andra klipplängden tas kammen av, vrids och sätts tillbaka.
- Fördelen med dessa kammar är att det inte spelar någon roll i vilken vinkel apparaten sätts mot håren, för man kommer alltid att uppnå samma klipplängd.

### Sätt på / ta av kammen

1. Sätt på kammen på klippsatsens klipp sida och tryck fast den i knottorna på klippsatsen i riktning mot huset (figur 4Ⓞ).
2. Kammen kan tas bort om du trycker i riktning mot klippsidan (figur 4Ⓞ).

## Underhåll

### Rengöring och skötsel



#### Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du börjar rengöra och sköta apparaten.
- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.



#### Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

- ▶ Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klipp-satsolja som tillverkaren rekommenderar.



Hygienspray och klipp-satsolja kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta alltid av kammen efter användning (fig. 4Ⓞ) och ta av klippsatsen från huset (fig. 5Ⓞ). Ta bort hår från klippsatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 6). Tryck sedan på rengöringsspaken. Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
- ▶ Se alltid till att apparatens uttag (D) är rent.
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Rengör klippsatsen med hygiensprayet.
- ▶ Olja klippsatsen med klipp-satsolja (fig. 7).



- ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsatsen ofta.
- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsatsen bytas ut.

**Byte av klippsatsen**

**Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du byter ut klippsatsen.

1. Stäng av apparaten med hjälp av strömbrytaren (fig. 3Ⓞ) och koppla från strömförsörjningen.
2. Tryck bort klippsatsen från huset, i pilens riktning (fig. 5Ⓞ). Ta av klippsatsen.
3. Sätt tillbaka klippsatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (figur 5Ⓞ).

**Felsökning**

**Klippsatsen skär dåligt.**

**Klippsatsen huggar.**

**Batteriet laddas ur för snabbt.**

Orsak: Klippsatsen är smutsig.

- ▶ Rengör och olja in klippsatsen (fig. 6/7).

Orsak: Klippsatsen är sliten.

- ▶ Byt ut klippsatsen (fig. 5).

**Hudskador**

Orsak: För högt tryck mot huden.

Minska trycket mot huden.

Orsak: Klippvinkeln är för brant.

Placera apparaten plattare.

**Laddningslampan lyser inte.**

Orsak: Apparatus uttag är smutsigt.

- ▶ Rengör apparatus uttag (D).

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Försäkra att kontakten mellan kontaktkopplingsnättdelen och eluttaget är god. Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.
- ▶ Kontrollera strömförsörjningen.

**Kassering**

**Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.**

- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

**Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:**



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2002/96/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer.

## Generelle sikkerhetsinstrukser

### Forskriftsmessig bruk

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe hår, skjegg og øyenbryn på mennesker.
- Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.

### Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk maskinen for første gang, og gjør deg fortrolig med maskinen.
- Denne maskinen er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av maskinen av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med maskinen.
- Du må legge fra deg maskinen utenfor dyrs rekkevidde, og slik at det ikke er utsatt for vind og vær.

### Risikoer

Overhold sikkerhetsinstruksjonene nedenfor!



#### **Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på maskinen/nettadapteren**

- ▶ Maskinen må ikke brukes hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den er skadet, eller hvis den har falt ned i vann. Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter, og det skal kun brukes originale reservedeler.
- ▶ Maskinen må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet. En strømkabel/nettadapter med skader må kun skiftes ut med en original reservedel av et autorisert servicesenter eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår risiko.
- ▶ Elektriske apparater må kun repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.

**Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.**

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- ▶ Elektriske apparater skal aldri brukes i badekaret eller under dusjen.
- ▶ Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske apparater kommer i kontakt med vann og andre væsker.
- ▶ Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.
- ▶ Som ekstra sikkerhetsforanstaltning anbefales det å installere en godkjent feilstrom-sikkerhetsinnretning (RCD) med målt utløserstrøm som ikke overskrider 30 mA i strømkretsen i badeværelset.

**Eksplisjonsfare!**

- ▶ Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.
- ▶ Forsøk aldri å skifte ut batteriet selv.
- ▶ Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0 °C eller over +40 °C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.

**Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Du må aldri bruke maskinen hvis det finnes skader på knivsettet. Dette for å beskytte mot personskader.
- ▶ Slå alltid av maskinen før du legger den fra deg, fordi maskinen eller kan falle ned på grunn av vibrasjonene.

**Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.**

- ▶ Du må bare bruke maskinen med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.

**Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- ▶ Til opplading av apparatet må kun nettdelen anvendes som er med i leveringsomfanget. Skift kun ut de defekte nettdelene med originale reservedeler som kan kjøpes via vårt servicesenter.

- ▶ Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- ▶ Ikke hold i strømkabelen for å bære maskinen, og ikke bruk kabelen som håndtak.
- ▶ Du må aldri dra i strømkabelen eller i selve maskinen for å kople den fra stikkontakten.
- ▶ Strømkabelen skal ikke vikles rundt maskinen.
- ▶ Hold strømkabelen og maskinen på avstand fra varme overflater.
- ▶ Ikke lad opp eller oppbevar maskinen med vridd kabel eller kabel med knekk.
- ▶ Ikke bruk engangsbatterier. Sørg for at de oppladbare batteriene kun skiftes ut på et servicesenter.

## Generelle instruksjoner for brukeren

### Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- ▶ For du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir maskinen videre til en annen person.
- ▶ Ved konflikter med nasjonale sikkerhetsforskrifter eller – instruksjoner skal de nasjonale forskriftene overholdes.

### Forklaring av symboler og merknader



#### FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### ADVARSEL

Advarsel om mulige personskader eller helseerisiko.



#### FORSIKTIG

Henviing til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du oppfordres til en handling.
1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.

## Produktbeskrivelse

### Betegnelser på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B På-/Av-bryter
- C Ladekontrolllampe
- D Apparatkontakt
- E Liten distansekam, 3 mm og 6 mm klippelengde
- F Stor distansekam 9 mm og 12 mm klippelengde
- G Rengjøringsbørste
- H Olje for knivsettet
- I Nett-del
- J Maskintilkoplingsplugg

### Tekniske data

#### Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor
Batteri:	NIMH-batteri
Batterivarighet:	opptil 100 min
Dimensjoner (LxBxH):	149 x 40 x 36 mm
Vekt:	ca. 140 g
Lydtrykknivå:	maks. 66 dB(A) ved 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspennig:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Maskinen er verneisoleret og radiostoydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og lavspenningsdirektivet 2006/42/EF.

## Bruk

### Forberedelse

- Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

### Sikkerhet



#### Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke maskinen med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.

### Opplading av batteri

- Før maskinen kan tas i bruk for første gang, må den lades opp i ca. **16 timer!**

1. Sett apparatpluggen (Q) på nettadapteren inn i apparatkontakten (D) (fig. 2).
2. Sett adapterstopselet inn i stikkkontakten.
3. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 3Ⓞ).

- Under oppladingen lyser ladeindikatoren (C).
- Oppladingstiden for full batterikapasitet ca. **10 timer.**

### Batteridrift

1. Slå maskinen på, og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

- Maskinen kan brukes i opptil **100 minutter** uten å være tilkoblet strømnettet når batteriet er fullt oppladet. Denne kapasiteten oppnås etter ca. 5 – 10 ladesykluser.
- Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

### Nettdrift

1. Sett apparatpluggen (Q) på nettadapteren inn i apparatkontakten (D) (fig. 2).
2. Sett adapterstopselet inn i stikkkontakten.
3. Slå maskinen på, og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

## Betjening

### Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer. Følgende distansekammer er inkludert i leveringen:

- Liten distansekam = 3 mm og 6 mm klippelengde
- Stor distansekam = 9 mm og 12 mm klippelengde



- Klippelengden (i mm) kan avleses på distansekammen.
- En distansekam kan benyttes til to klippelengder. Når du vil benytte den andre klippelengden, må du ta av distansekammen, snu den og sette den på igjen.
- Fordelen med disse distansekammene er at du alltid får samme klippelengde, uansett i hvilken vinkel maskinen settes inntil håret på.

### Sette på / ta av distansekam

1. Sett distansekammen inntil skjærekanten på knivsettet og press den mot huset inn på knivsettet til den smekker i lås (fig. 4Ⓞ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den trykkes mot skjærekanten (fig. 4Ⓞ).

## Vedlikehold

### Rengjøring og stell



#### Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- ▶ Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du begynner arbeidet med rengjøring og stell.
- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.
- ▶ Du må bare kople maskinen til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.



#### Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.



Knivsettolje og hygienespray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.

- ▶ Ta av distansekammen etter hver bruk (fig. 5Ⓞ), og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 7Ⓞ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsborsten (fig. 6). Press i tillegg inn rengjøringshendelen. På denne måten kan man enkelt og greit fjerne hårrestene mellom klippekammen og klippekiven med rengjøringsborsten (**EASY CLEANING**).
- ▶ Sorg for at apparatkontakten alltid er ren.
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Rengjør knivsettet med hygienespray.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 7).



- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.



- ▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

#### Utskiftning av knivsettet



**Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du skifter ut knivsettet.
1. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 3Ⓞ) og koble den fra strømforsyningen.
  2. Press knivsettet bort fra huset den vei pila viser (fig. 5Ⓞ). Ta ut knivsettet.
  3. For å sette knivsettet inn igjen, plasser kroken i holderen på huset, og press inn til det smekker i lås i huset (fig. 5Ⓞ).

#### Utbedring av feil

**Knivsettet klipper dårlig.**

**Knivsettet lugger.**

**Batteriets brukstid er for kort.**

Årsak: Knivsettet er tilsmusset.

- ▶ Rengjør knivsettet og sett det inn med olje (fig. 6/7).

Årsak: Knivsettet er slitt.

- ▶ Skift ut knivsettet (fig. 5).

#### Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- ▶ Svakere press mot huden.

Årsak: Klippevinkelen er for stor.

- ▶ Plasser maskinen flatere.

#### Ladeindikatoren lyser ikke.

Årsak: Apparatkontakten er tilsmusset.

- ▶ Rengjør apparatkontakten (D).

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettdelen og stikkkontakten. Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.
- ▶ Kontroller strømforsyningen.

#### Avfallsbehandling



**Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.**

- ▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- ▶ Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende maskinen inn til avfallsbehandling.

**Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:**



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2002/96/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne maskiner skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste maskinen i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Maskinen kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer.

## Yleiset turvallisuusohjeet

### Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten, parran ja kulmakarvojen leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.

### Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje täysin läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

### Vaarat

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita!



#### **Vaara! Laitteessa/verkkopistokeosassa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Vaarojen välttämiseksi jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosa.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokekytkentäosan kanssa. Vaurioituneen virtakaapelin saa vaihtaa alkuperäiseen varakaapeliin vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö vaarantamisten välttämiseksi.
- ▶ Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset.

**Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä missään tapauksessa koske veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- ▶ Älä milloinkaan käytä sähkölaitteita kylpyammeessa tai suihkussa.
- ▶ Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veteen ja muihin nesteisiin.
- ▶ Käytä laitetta ja säilytä laite vain kuivissa tiloissa.
- ▶ Lisäturvallisuustoimenpiteenä suositellaan koestetun, korkeintaan 30 mA mitoituslaukaisuvirran vuotovirta-suojalaitteiston (RCD) asennusta kylpyhuoneen virtapiiriin.

**Räjähdystvaara!**

- ▶ Älä koskaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.
- ▶ Älä yritä vaihtaa akkua itse.
- ▶ Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0 °C tai yli +40 °C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.

**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.**

- ▶ Älä loukkaantumisilta suojautumiseksi koskaan käytä laitetta leikkuusarjan ollessa vaurioitunut.
- ▶ Kytke laite aina pois päältä ennen sen alas asettamista, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.

**Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.**

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.

**Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.**

- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.
- ▶ Käytä laitteen lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää pistokekytkentäosaa. Vaihda vialliset pistokekytkentäosat vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit hankkia huoltokeskuksemme välityksellä.

- ▶ Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- ▶ Älä kannan laitetta virtajohdosta, äläkä irrota laitetta virtapistokkeesta vetämällä johdosta.
- ▶ Laitetta irrottaessasi älä vedä koskaan verkkokaapelista tai itse laitteesta.
- ▶ Älä kääri verkkokaapelia laitteen ympärille.
- ▶ Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- ▶ Älä lataa tai säilytä laitetta johdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.
- ▶ Älä käytä kertakäyttöparistoja. Anna akut vaihdettaviksi ainoastaan huoltokeskuksessa.

## Yleisiä ohjeita käyttäjälle

### Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea ja ymmärtää käyttöohje täydellisesti.
- ▶ Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan kolmansille osapuolille luovuttamisen yhteydessä.
- ▶ Käyttöohjeen ollessa ristiriidassa kansallisten turvallisuusmääräysten tai -ohjeiden kanssa on noudatettava kansallisia asetuksia.

### Symbolien ja ohjeiden selitys



#### VAARA

Sähköiskusta aiheutuva vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAARA

Räjähdyksivaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



#### VARO

Viittaa esinevahinkojen vaaraan.



Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.

## Tuotteen kuvaus

### Osien nimitys (kuva 1)

- A** Leikkuusarja
- B** Päälle-/poiskytkin
- C** Latauksen merkkivalo
- D** Laitteen pistorasia
- E** Pieni kiinnityskampa, leikkuupituus 3 mm ja 6 mm
- F** Suuri kiinnityskampa, leikkuupituus 9 mm ja 12 mm.
- G** Puhdistusharja
- H** Leikkuusarjan öljy
- I** Pistokekytkentäosa
- J** Laiteliitäntäpistoke

### Tekniset tiedot

#### Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	Tasavirtamoottori
Akku:	NIMH-akku
Akun käyttöaika:	enintään 100 min
Mitat (P x L x K):	149 x 40 x 36 mm
Paino:	n. 140 g
Äänitaso:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Pistokekytkentäosa

Tyyppi:	Adapteri 6000
Ottoteho:	max. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Laitte on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laitte täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden 2004/108/EY ja konedirektiiviä 2006/42/EY koskevan EU-direktiivin vaatimukset.

## Käyttö

### Valmistelu

- Säilytä pakkausmateriaali myöhempiä turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

### Turvallisuus



#### Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.

### Akun lataaminen

- Ennen ensimmäistä käyttöönottoa vaaditaan n. **16 tunnin latausaika!**

1. Kytke pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke (J) pistorasiaan (D) (kuva 2).
2. Pistä verkkopistokeosa verkkopistorasiaan.
3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (kuva 3Ⓞ).

- Lataustapahtuman aikana latauksen merkivalo (C) palaa.
- Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on n. **10 tuntia**.

### Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (kuva 3Ⓞ/Ⓞ).

- Laitetta voidaan käyttää täydellä akulla jopa **100 minuuttia** ilman verkkoliitäntää. Tämä kapasiteetti saavutetaan n. 5 - 10 latausjakson kuluttua.
- Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttökäikö voi huomattavasti pienentyä.

### Verkkokäyttö

1. Kytke pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke (J) pistorasiaan (D) (kuva 2).
2. Pistä verkkopistokeosa verkkopistorasiaan.
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (kuva 3Ⓞ/Ⓞ).

## Käyttö

### Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa. Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen:

- Pieni kiinnityskampa = leikkuupituus 3 mm ja 6 mm
- Suuri kiinnityskampa = leikkuupituus 9 mm ja 12 mm.

- Leikkuupituus (mm) on luettavissa kiinnityskammasta.

- Kiinnityskampaa voidaan käyttää kahteen leikkuupituuteen. Poista, kierrä ja laita uudelleen kiinnityskampa toista leikkuupituutta käyttäessäsi.
- Tämän kiinnityskamman etuna on, riippumatta siitä, mihin kulmaan laite asetetaan hiuksiin, että päästään aina samaan leikkuupituuteen.

### Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Laita kiinnityskampa leikkuusarjan leikkuureunaan ja paina lukittumiseen saakka leikkuusarjan kotelon suuntaan (kuva 4Ⓞ).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa painamalla leikkuureunan suuntaan (kuva 4Ⓞ).

### Kunnossapito

#### Puhdistus ja hoito



#### Varo! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä, ennen kuin aloitat puhdistuksen ja hoidon.
- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteeseen sisään.
- ▶ Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.



#### Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

- ▶ Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotus- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelomia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.



- Hygieniasuihkeen ja leikkuusarjaöljyn voit saada myyjälikkeestä tai asiakaspalvelukeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (kuva 4Ⓞ) ja vedä leikkuusarja pois laitteesta (kuva 5Ⓞ). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla koteloaukosta ja leikkuusarjasta (kuva 6). Paina lisäksi puhdistusvipua. Näin voit poistaa yksinkertaisesti hiusjätteet puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän väliltä (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pidä pistorasia (D) aina puhtaana.
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista leikkuusarja hygieniasuihkeella.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (kuva 7).



- ▶ Hyvän ja pitkään kestävä leikkuutehon säilyttämissiksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- ▶ Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen huolimatta säännöllisestä puhdistuksesta ja öljymisestä, leikkuusarja on vaihdettava.

**Leikkuusarjan vaihtaminen**

**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.**

- Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä, ennen kuin vaihdat leikkuusarjan.

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (kuva 3Ⓢ) ja irrota se virransyötöstä.
2. Poista leikkuusarja nuolensuuntaan kotelosta pois päin painamalla (kuva 5Ⓢ). Irrota leikkuusarja.
3. Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (kuva 5Ⓢ).

**Ongelmien korjaus**

**Leikkuusarja leikkaa heikosti.**

**Leikkuusarja nyppi.**

**Akun toiminta-aika on liian lyhyt.**

Syy: Leikkuusarja on likaantunut.

- Puhdista ja öljyä leikkuusarja (kuva 6/7).

Syy: Leikkuusarja on kulunut.

- Vaihda leikkuusarja (kuva 5).

**Ihovauriot**

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- Heikompi ihoon kohdistuva paine.

Syy: Leikkuukulma asetettu liian jyrkkään.

- Laite asetettava tasaisemmaksi.

**Latauksen merkkivalo ei pala.**

Syy: Pistorasia on likaantunut.

- Puhdista pistorasia (D).

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- Varmista pistokekytkentäosan ja pistorasian moitteeton kosketus. Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.
- Tarkasta virransyöttö.

**Hävittäminen**

**Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.**

- Pura akut ennen hävittämistä!
- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisen tapauksessa kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.

**Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:**



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2002/96/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteen kanssa.

Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä.

## Genel güvenlik uyarıları

### Usulüne uygun kullanım

- Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını, sakalları ve kaşları kesmek için kullanın.
- Hayvan kirkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.

### Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duyumsal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşulanından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

### Tehlikeler

Aşağıdaki güvenlik uyarılarına dikkat edin!



#### **Tehlike! Cihaz/fişli besleme bloğundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü halde cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanarak yetkili müşteri servis merkezine yaptırın.
- ▶ Elektrik kablosu veya fişli besleme bloğu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir elektrik kablosu veya fişli besleme bloğu sadece yetkili bir servis merkezi veya benzer vasıfta bir kişi tarafından ve orijinal bir yedek parça kullanılarak değiştirilmelidir.
- ▶ Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.

**Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- ▶ Elektrikli cihazları kesinlikle küvette veya duş altında kullanmayın.
- ▶ Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
- ▶ Cihazı sadece kuru mekânlarda kullanın ve saklayın.
- ▶ Ek güvenlik tedbiri olarak, banyo elektrik devresine 30 mA üzeri olmayan bir ayırma akımına sahip olan hatalı akıma karşı koruyucu tertibatın (RCD) monte edilmesi önerilir.

**Patlama tehlikesi!**

- ▶ Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Bataryayı kendiniz değiştirmeyi denemeyin.
- ▶ Cihazı, 0°C altında veya +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Direkt güneş ışınlarından kaçının.

**Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.**

- ▶ Yaralanmalara karşı korunmak için, kesme takımı hasarlıyken cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.

**Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.

**Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece teslimat kapsamına dahil olan fişli besleme bloğunu kullanın. Arızalı fişli besleme bloklarını sadece servis merkezimizden temin edebileceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- ▶ Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.



- ▶ Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
- ▶ Cihazın fişini prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- ▶ Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- ▶ Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- ▶ Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.
- ▶ Şarj edilmesi mümkün olmayan pilleri kullanmayın. Bataryaların sadece servis merkezinde değiştirilmesini sağlayın.

## Genel kullanıcı bilgileri

### Kullanım kılavuzunun kullanılmasına hakkında bilgiler

- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.
- ▶ Ulusal güvenlik düzenlemeleri veya talimatlarıyla uyumsuzluk olması durumunda, ulusal direktiflere uyulmalıdır.

### Sembol ve bilgi açıklaması



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



#### UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



#### DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- ▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.

## Ürün açıklaması

### Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Kesme takımı
- B Açma/Kapama şalteri
- C Şarj kontrol lambası
- D Cihaz duyu
- E Tarak adaptörü küçük; 3 mm ve 6 mm kesme uzunluğu
- F Tarak adaptörü büyük; 9 mm ve 12 mm kesme uzunluğu
- G Temizleme fırçası
- H Kesme takımı için yağ
- I Fişli besleme bloğu
- J Cihaz bağlantı fişi

### Teknik bilgiler

#### El cihazı

Tahrik:	DC motor
Batarya:	NIMH batarya
Bataryanın çalışma süresi:	100 dakikaya kadar
Boyutlar (UxGxY):	149 x 40 x 36 mm
Ağırlık:	yaklaşık 140 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Fişli besleme bloğu

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/42/EG sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

## Kullanım

### Hazırlık



Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

### Güvenlik



**Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.

### Bataryanın Şarjı



İlk kullanım öncesi cihazın yaklaşık **16 saat** şarj edilmesi gerekir.

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (J) cihazın duyunaya (D) takın (Şekil 2).
2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın.
3. Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 3ⓐ).



- Şarj işlemi boyunca şarj kontrol lambası (C) yanar.
- Tam kapasitesine ulaşması için bataryanın yaklaşık **10 saat** şarj edilmesi gerekir.

### Bataryalı İşletim

1. Açma/Kapama şalteriyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3ⓐ/ⓑ).



- Bataryası tamamen şarj edildikten sonra cihaz maksimum **100 dakikaya** kadar kablosuz çalıştırılabilir. Bu kapasiteye yaklaşık 5 – 10 şarj çevrimi sonra ulaşılır.
- Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalsabilir.

### Kablolu İşletim

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (J) cihazın duyunaya (D) takın (Şekil 2).
2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın.
3. Açma/Kapama şalteriyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3ⓐ/ⓑ).

## Kullanım

### Tarak Adaptörleri ile Kesme

Cihaz bir tarak adaptörü ile de çalıştırılabilir. Teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri:

- Tarak adaptörü küçük = 3 mm ve 6 mm kesme uzunluğu
- Tarak adaptörü büyük = 9 mm ve 12 mm kesme uzunluğu



- Kesme uzunluğu (mm cinsinden) tarak adaptöründe okunmalıdır.
- Bir tarak adaptörü iki kesme uzunluğu için kullanılabilir. İkinci kesme uzunluğu için tarak adaptörünü çıkartın, döndürün ve tekrar oturtun.
- Bu tarak adaptörünün avantajı, cihaz hangi açıda saçlara oturtulursa oturtulsun, her zaman aynı kesme uzunluğunuz elde edilmesidir.

### Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

1. Tarak adaptörünü kesme takımının kesici kenarına oturtun ve düğümlere kilitlemeye kadar gövdeye doğru kesme takımına bastırın (Şekil 4ⓐ).
2. Kesici kenar yönünde bastırarak tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 4ⓑ).

## Bakım

### Temizleme ve Bakım



**Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- Temizlik ve bakım işlemlerine başlamadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.
- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- Cihazı sadece tamamen kuru durumdayken güç kaynağına bağlayın.



**Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.**

- Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.
- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



Kesme takımı yağını ve hijyen spreyini yetkili satıcınızdan veya Müşteri Servis Merkezimizden temin edebilirsiniz.

- Her kullanımdan sonra tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 4ⓑ) ve kesme takımını muhafazadan dışarı doğru katlayın (Şekil 5ⓐ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını cihazın deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 6). Ek olarak temizleme koluna basın. Bu şekilde, kesme tarağı ile bıçak arasında kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz (**EASY CLEANING**).
- Cihaz duyunu (D) her zaman temiz tutun.
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- Kesme takımını hijyen spreyiyle temizleyin.
- Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 7).



- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanması rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

**Kesme Takımının Değiştirilmesi**

**Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.**

- Kesme takımını değiştirmeden önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

1. Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 3Ⓢ) ve güç kaynağından ayırın.
2. Kesme takımını ok yönünde muhafazadan dışarı doğru bastırın (Şekil 5Ⓢ). Kesme takımını çıkartın.
3. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar bastırın (Şekil 5Ⓢ).

**Sorun giderme**

**Kesme takımı kötü kesiyor.**

**Kesme takımı saçları yoluyor.**

**Bataryanın çalışma süresi çok kısa.**

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş.

- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 6/7).

Nedeni: Kesme takımı aşınmış.

- Kesme takımını değiştirin (Şekil 5).

**Cilt yaralanması**

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- Cilt üzerine zayıf baskı.

Nedeni: Kesme açısı çok dik ayarlanmış.

- Cihazı daha yassı şekilde yerleştirin.

**Şarj kontrol lambası yanmıyor.**

Nedeni: Cihaz duyu kirlenmiş.

- Cihaz duyunu (D) temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- Şarjlı besleme bloğu ve priz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun. Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.
- Güç kaynağını kontrol edin.

**Tasfiye**

**Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.**

- Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

**Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:**



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez.

Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich, włosów brody i brwi.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.

### Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z budową urządzenia.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktażem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla zwierząt i chronionym przed warunkami atmosferycznymi.

### Zagrożenia

Przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa!



#### **Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek uszkodzenia urządzenia/zasilacza sieciowego.**

- ▶ Nie należy używać urządzenia w sytuacji, gdy działa ono niepoprawnie, jest uszkodzone, lub wpadło do wody. Aby uniknąć zagrożeń, naprawy zlecać wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu używającemu oryginalnych części.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym. Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód sieciowy lub zasilacz sieciowy może być wymieniony wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe lub przez osoby posiadające podobne kwalifikacje.
- ▶ Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie specjaliści wykwalifikowani w dziedzinie elektrotechniki.



### **Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.**

- ▶ W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- ▶ Urządzenia elektryczne nie mogą być nigdy używane w wannie lub pod prysznicem.
- ▶ Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.
- ▶ Używać i przechowywać urządzenia wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- ▶ W celu dodatkowego zabezpieczenia zaleca się wbudowanie do obwodu elektrycznego łazienki sprawdzonego urządzenia ochronnego różnicowoprądowego (RDC) o nominalnym prądzie wyzwalającym o wartości nie większej niż 30 mA.



### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- ▶ Nigdy nie korzystać z urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spray) lub gdzie uwalniany jest tlen.
- ▶ Nie dokonywać prób samodzielnej wymiany akumulatora.
- ▶ Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej +40°C. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.



### **Ostrzeżenie! Zranienia na skutek nieprawidłowego stosowania.**

- ▶ Celem uniknięcia zranień nie używać urządzenia, gdy nóż jest uszkodzony.
- ▶ Przed odłożeniem urządzenia należy je zawsze wyłączyć, gdyż na skutek drgań może ono spaść.



### **Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciowego.**

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.



### **Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego stosowania.**

- ▶ Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Do ładowania urządzenia stosować wyłącznie zasilacz sieciowy dołączony do zestawu. Przy wymianie uszkodzonych elementów zasilacza sieciowego korzystać wyłącznie z oryginalnych części zamiennych, które można uzyskać w naszym Centrum Serwisowym.
- ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- ▶ Przy przenoszeniu nie chwycić urządzenia za kabel elektryczny i nie używać kabla jako uchwytu.
- ▶ Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego, urządzenia nigdy nie ciągnąć za kabel ani za samo urządzenie.
- ▶ Kabla elektrycznego nie owijać wokół urządzenia.
- ▶ Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie ładować ani nie przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.
- ▶ Nie używać jednorazowych baterii. Zlecać wymianę akumulatorów wyłącznie w Centrum Serwisowym.

#### **Ogólne wskazówki dla użytkownika**

##### **Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi**

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także instrukcję obsługi.
- ▶ W przypadku niezgodności z krajowymi przepisami lub wskazówkami bezpieczeństwa priorytetowo należy traktować ustalenia przepisów krajowych.

##### **Wyjaśnienie symboli i wskazówek**



##### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



##### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo wybuchu prowadzące do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



##### **OSTRZEŻENIE**

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub ryzykiem dla zdrowia.



##### **OSTROŻNIE**

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.
- 1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.

## Opis produktu

### Określenie elementów (rys. 1)

- A Nasadka tnąca
- B Włącznik/wyłącznik
- C Kontrolka ładowania
- D Gniazdo urządzenia
- E Nasadka mała, długość cięcia 3 mm i 6 mm
- F Nasadka duża, długość cięcia 9 mm i 12 mm
- G Szczoteczka do czyszczenia
- H Oliwa do noża
- I Zasilacz sieciowy
- J Wtyczka przyłącza urządzenia

### Dane techniczne

#### Urządzenie ręczne

Napęd:	silnik DC
Akumulator:	akumulator NIMH
Czas pracy (akumulator):	do 100 min.
Wymiary (DŁ.xSZER.xWYS.):	149 x 40 x 36 mm
Ciężar:	ok. 140 g
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE oraz Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

## Eksploatacja

### Przygotowanie

-  Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportowania.

### Bezpieczeństwo



**Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciowego.**

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

### Ładowanie akumulatora

-  Przed pierwszym użyciem czas ładowania powinien wynosić około **16 godzin!**

1. Podłączyć wtyczkę do podłączenia urządzenia (J) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (D) (rys. 2).
2. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego.
3. Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika (rys. 3Ⓢ).



- Podczas procesu ładowania świeci się kontrolka ładowania (C).
- Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi ok. **10 godzin.**

### Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3Ⓢ/Ⓣ).



- Całkowicie naładowany akumulator pozwala na użytkowanie urządzenia przez **100 minut** bez konieczności podłączenia do zasilania sieciowego. Pojemność ta jest osiągana po ok. 5 - 10 cyklach ładowania.
- W przypadku niewystarczającej pielęgnacji noża, podany okres użytkowania może się znacznie skrócić.


### Praca z zasilaniem sieciowym

1. Podłączyć wtyczkę do podłączenia urządzenia (J) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (D) (rys. 2).
2. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego.
3. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3Ⓢ/Ⓣ).

## Obsługa

### Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadkami. W komplecie znajdują się następujące nasadki:

- Nasadka mała = długość cięcia 3 mm i 6 mm
  - Nasadka duża = długość cięcia 9 mm i 12 mm
-  • Długość cięcia można odczytać na nasadce.
  - Nasadka może być używana dla dwóch długości cięcia. Aby uzyskać drugą długość cięcia, należy zdjąć nasadkę, obrócić ją i ponownie założyć.
  - Zaletą tych nasadek jest to, że obojętnie pod jakim kątem przykładą się urządzenie do włosów, zawsze otrzymuje się tę samą długość cięcia.

### Zakładanie / zdejmowanie nasadki

1. Nasadkę nałożyć na krawędź tnącą noża i nacisnąć na nasadkę w kierunku obudowy, aż do zaskoczenia wypustek (rys. 4Ⓢ).
2. Nasadkę można zdjąć, naciskając w kierunku krawędzi tnącej (rys. 4Ⓣ).

## Utrzymanie stanu sprawności

### Czyszczenie i pielęgnacja



**Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.**

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▶ Gdy urządzenie jest całkowicie suche, podłączyć je ponownie do zasilania.



**Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.**

- Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.
- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
  - ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Spray do czyszczenia oraz olej do noża można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym Centrum Serwisowym.

- ▶ Po każdym użyciu zdejmować nasadkę (rys. 4Ⓞ) i odchyłać nóż od obudowy (rys. 5Ⓞ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 6). Nacisnąć dodatkowo dźwignię do czyszczenia. W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia (**EASY CLEANING**) można łatwo usunąć resztki włosów pomiędzy grzebieniem i nożem tnącym.
- ▶ Gniazdo urządzenia (D) należy zawsze utrzymywać w czystości.
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Czyścić nóż przy zastosowaniu sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 7).



- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących, należy często oliwić nóż.
- ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

### Wymiana noża



**Ostrzeżenie! Zranienia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego stosowania.**

- ▶ Przed wymianą noża należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

1. Za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika wyłączyć urządzenie (rys. 3Ⓞ) i odłączyć je od zasilania.
2. Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym strzałką (rys. 5Ⓞ). Usunąć nóż.

3. W celu ponownego zamocowania noża, włożyć go za pomocą haczyka do uchwytu w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia” zapadki (rys. 5Ⓞ).

### Usuwanie usterek

**Nóż tnie nieprawidłowo.**

**Nóż wyrwa.**

**Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.**

Przyczyna: nóż jest zabrudzony.

- ▶ Należy oczyścić i naoliwić nóż (rys. 6/7).

Przyczyna: nóż jest zużyty.

- ▶ Należy wymienić nóż (rys. 5).

### Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zaleca się słabszy nacisk na skórę.

Przyczyna: za duży kąt cięcia.

- ▶ Należy przyłożyć urządzenie bardziej płasko.

### Kontrolka ładowania nie świeci się.

Przyczyna: gniazdo urządzenia jest zabrudzone.

- ▶ Należy oczyścić gniazdo urządzenia (D).

Przyczyna: uszkodzenie zasilania.

- ▶ Należy sprawdzić prawidłowość połączenia między zasilaczem sieciowym a gniazdem sieciowym. Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- ▶ Sprawdzić zasilanie.

### Utylizacja



**Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.**

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

**Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:**



W obrębie Wspólnoty Europejskiej utylizacja urządzeń zasilanych elektrycznie ustalona jest w przepisach krajowych, które oparte są na Dyrektywie UE 2002/96/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi.

Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady.



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### Použití k určenému účelu

- Zastříhovače vlasů používejte výlučně ke stříhání lidských vlasů, vousů a obočí.
- Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.

### Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a vědomostí, pokud jej nebudou používat pod dohledem nebo neobdrží pokyny týkající zacházení s přístrojem od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Přístroj odkládejte v bezpečné vzdálenosti mimo dosah zvířat tak, aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

### Nebezpečí

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny!



#### **Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/síťového zdroje se zástrčkou**

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. Opravy nechávejte provádět výhradně jen v autorizovaném servisu za použití originálních náhradních dílů, abyste předešli ohrožení.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přírodním kabelem, respektive síťovým zdrojem se zástrčkou. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený síťový kabel, respektive síťový zdroj se zástrčkou vyměnit za originální náhradní díl pouze autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- ▶ Elektrické přístroje smí opravovat pouze kvalifikovaní odborníci s elektrotechnickým vzděláním.



## **Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte ve vaně nebo pod sprchou.
- ▶ Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických přístrojů s vodou a jinými kapalinami.
- ▶ Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.
- ▶ Doporučujeme použití dalších bezpečnostních opatření, jako je instalovaná certifikovaná ochrana proti chybovému proudu (RCD) se spouštěcím proudem max. 30 mA v proudovém okruhu koupelny.



## **Nebezpečí výbuchu!**

- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- ▶ Nepokoušejte se samostatně provádět výměnu akumulátorů.
- ▶ Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0°C nebo nad +40°C. Zamezte přímému působení slunečního záření.



## **Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Z důvodu ochrany před úrazu nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným stříhacím blokem.
- ▶ Před odložením přístroj vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.



## **Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.**

- ▶ Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.



## **Pozor! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.

- ▶ K nabíjení přístroje používejte výhradně síťový zdroj se zástrčkou, který je součástí dodaného přístroje. Vadné síťové zdroje se zástrčkou vyměňte pouze za originální náhradní díly, které můžete objednávat v našem servisním centru.
- ▶ Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- ▶ Nepřenášejte přístroje za přívodní kabel, nepoužívejte kabel jako rukojeť.
- ▶ Při odpojování přístroje nikdy netahejte za přívodní kabel nebo za samotný přístroj.
- ▶ Přívodní kabel neovíjejte kolem přístroje.
- ▶ Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- ▶ Přístroj nenabíjejte, resp. neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.
- ▶ Nepoužívejte baterie na jedno použití. Akumulátory nechávejte vyměňovat výhradně v servisním středisku.

### Obecné pokyny pro uživatele

#### Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.
- ▶ V případě konfliktů s národními bezpečnostními směrnicemi nebo pokyny dodržujte národní předpisy.

#### Vysvětlení symbolů a pokynů



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



#### VAROVÁNÍ

Varování před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotními rizikem.



#### POZOR

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsáném pořadí.

## Popis výrobku

### Označení součástí (obr. 1)

- A Střihací blok
- B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- C Kontrolka nabíjení
- D Zdířka přístroje
- E Hřebenový nástavec malý, délka stříhu 3 a 6 mm
- F Hřebenový nástavec velký, délka stříhu 9 a 12 mm
- G Čističí kartáček
- H Olej na střihací blok
- I Síťový zdroj se zástrčkou
- J Přípojná zástrčka přístroje

### Technické údaje

#### Ruční přístroj

Pohon:	Motor na stejnosměrný proud
Akumulátor:	Akumulátor NiMH
Doba provozu akumulátoru:	až 100 min
Rozměry (D×Š×V):	149 x 40 x 36 mm
Hmotnost:	cca 140 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

## Provoz

### Příprava

-  Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.


### Bezpečnost




**Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.**

- ▶ Přístroj používejte pouze za střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.

### Nabíjení akumulátoru


-  Před prvním použitím je nutno přístroj nabíjet po dobu cca **16 hodin!**

1. Zapojte přípojnu zástrčku přístroje (J) síťového zdroje do zdířky přístroje (D) (obr. 2).
2. Síťový zdroj se zástrčkou zasuňte do síťové zásuvky.
3. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3)Ⓞ).

-  Během nabíjení svítí kontrolka nabíjení (C).
- Doba nabíjení až k dosažení plné kapacity činí přibližně cca **10 hodin**.

### Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3)Ⓞ/Ⓞ).

-  V případě plně nabitých akumulátorů je možné přístroj používat až **100 minut** bez připojení do sítě. Těto kapacity je dosaženo asi po 5 – 10 nabíjecích cyklech.
- Při nedostatečné péči o střihací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

### Provoz/nabíjení ze sítě


1. Zapojte přípojnu zástrčku přístroje (J) síťového zdroje do zdířky přístroje (D) (obr. 2).
2. Síťový zdroj se zástrčkou zasuňte do síťové zásuvky.
3. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3)Ⓞ/Ⓞ).

## Obsluha

### Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci. Spolu s přístrojem jsou dodávány následující hřebenové nástavce:

- Hřebenový nástavec malý = délka stříhu 3 a 6 mm
- Hřebenový nástavec velký = délka stříhu 9 a 12 mm

-  Délku stříhu (v mm) odečtete na hřebenovém nástavci.
- Jeden hřebenový nástavec může být použit pro dvě délky stříhu. Pro druhou délku stříhu hřebenový nástavec sejměte, otočte a zase nasuňte.
- Výhodou těchto hřebenových nástavců je, že je jedno v jakém úhlu bude přístroj přiložen k vlasům, vždy bude dosaženo stejné délky stříhu.

### Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Nasaďte hřebenový nástavec na hranu střihacího bloku a tlačte jej na střihací blok směrem k tělu přístroje, dokud nezacvakne (obr. 4)Ⓞ).
2. Hřebenový nástavec můžete pohodlně odstranit zatlačením ve směru k hraně střihacího bloku (obr. 4)Ⓞ).

## Údržba

### Čištění a péče



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Dříve, než budete přístroj čistit a zahájíte jeho údržbu, vypněte jej a odpojte od napájení.
- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabráňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- ▶ Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.



**Pozor! Poškození agresivními chemikáliemi.** Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.

- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí píský.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na stříhací blok.



Olej na stříhací blok a hygienický sprej objednávejte od prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Po každém použití vyjměte hřebenový nástavec (obr. 4Ⓞ) a stříhací blok odklopte z tělesa (obr. 5Ⓞ). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a stříhacího nástavce (obr. 6). Navíc stiskněte čisticí páčku. Zbytky vlasů mezi stříhacím hřebenem a stříhacím nožem můžete jednoduše odstranit čisticím kartáčkem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Zdíčka přístroje (D) udržujte vždy čistou.
- ▶ Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Vyčistěte stříhací blok hygienickým sprejem.
- ▶ Stříhací blok namažte olejem na stříhací blok (obr. 7).



- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

### Výměna stříhacího bloku



**Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Dříve, než zahájíte výměnu stříhacího bloku, vypněte přístroj a odpojte jej od napájení.

1. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3Ⓞ) a odpojte přístroj od napájení.
2. Stříhací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šipky (obr. 5Ⓞ). Odstraňte stříhací blok.
3. Při opětovném použití stříhací blok nasadíte hákem do uchyty na krytu a zatlačte jej ke krytu, až zaklapne (obr. 5Ⓞ).

## Odstranění problémů

**Stříhací blok nestříhá správně.**

**Stříhací blok drncí.**

**Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu.**

Příčina: Znečištěný stříhací blok.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte (obr. 6/7).

Příčina: Stříhací blok je opotřebený.

- ▶ Vyměňte stříhací blok (obr. 5).

### Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Na pokožku tolik netlačte.

Příčina: Úhel řezu je příliš strmý.

- ▶ Strojek nasadte naplocho.

### Kontrolka nabíjení nesvíí.

Příčina: Znečištěná zdíčka přístroje.

- ▶ Zdíčku vyčistěte (D).

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Zkontrolujte, zda je kontakt mezi napájecím zdrojem a zásuvkou správný. Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.
- ▶ Zkontrolujte napájení.

## Odstranění a likvidace



**Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.**

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

**Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:**



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2002/96/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora.

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

### Použite na predpísaný účel

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov, fúzov a obočia.
- Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.

### Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, jedine ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a pred vplyvmi počasia.

### Nebezpečenstvá

Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia!



#### **Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja/sieťového adaptéra.**

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody. Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku za použitia originálnych náhradných dielov, aby ste tak zabránili ohrozeniam.
- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným elektrickým káblom resp. sieťovým adaptérom. Poškodený sieťový kábel resp. sieťový adaptér smie vymeniť len autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba za originálny náhradný kábel, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Elektrické prístroje smú opravovať iba elektrotechnicky vzdelaní odborníci.

**Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.**

- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Nikdy nepoužívajte elektrické prístroje vo vani ani pod sprchou.
- ▶ Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Zabráňte kontaktu elektrických prístrojov s vodou a inými kvapalinami.
- ▶ Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých miestnostiach.
- ▶ Ako prídavné bezpečnostné opatrenie sa odporúča zabudovanie odskúšaného ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (RCD) s dimenzačným spúšťačím prúdom nie viac ako 30 mA v prúdovom obvode kúpeľne.

**Nebezpečenstvo výbuchu!**

- ▶ Nepoužívajte prístroj v prostredí, v ktorom sa používajú aerosólové (sprejové) produkty, a v ktorom sa uvoľňuje kyslík.
- ▶ Nepokúšajte sa vymeniť akumulátor svojpomocne.
- ▶ Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0 °C alebo vyšším ako +40 °C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.

**Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Kvôli ochrane pred zranením nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihačím blokom.
- ▶ Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.

**Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.**

- ▶ Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.

**Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- ▶ Na nabíjanie prístroja používajte výlučne sieťový adaptér obsiahnutý v balení. Chybné sieťové adaptéry vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré si môžete zakúpiť cez naše servisné strediská.

- ▶ Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- ▶ Prístroj nedržte pri nosení za elektrický kábel a kábel nepoužívajte ako držadlo.
- ▶ Pri odpájaní prístroja nikdy neťahajte za elektrický kábel ani za samotný prístroj.
- ▶ Elektrický kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- ▶ Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- ▶ Prístroj nenabíjajte resp. neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným káblom.
- ▶ Nepoužívajte žiadne jednorazové batérie. Akumulátory nechávajú vymieňať výlučne v servisnom stredisku.

## Všeobecné pokyny pre používateľa

### Informácie o používaní návodu na obsluhu

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímate ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.
- ▶ V prípade konfliktov s národnými bezpečnostnými predpismi alebo bezpečnostnými pokynmi dodržiavajte národné smernice.

### Vysvetlivky symbolov a upozornení



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, pri ktorom môže dôjsť k ťažkému poraneniu alebo usmrteniu.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### VÝSTRAHA

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.



#### POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonať tieto činnosti v uvedenom poradí.

## Opis výrobku

### Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihač blok
- B Zapínač/vypínač
- C Kontrolka nabíjania
- D Zdieľka prístroja
- E Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm a 6 mm
- F Hrebeňový nadstavec veľký, dĺžka strihania 9 mm a 12 mm
- G Čistiaca kefka
- H Olej pre strihač blok
- I Sieťový adaptér
- J Pripojovacia zástrčka prístroja

### Technické údaje

#### Ručný prístroj

Pohon:	DC-motor
Akumulátor:	NiMH akumulátor
Dobrá prevádzky s akumulátorom:	až 100 min
Rozmery (d x š x v):	149 x 40 x 36 mm
Hmotnosť:	cca 140 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Sieťový adaptér


Typ:	adaptér 6000
Prikon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky EÚ smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilité a smernice 2006/42/ES o strojoch.



## Prevádzka

### Príprava

-  Uschovajte obalový materiál pre neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.
- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.



### Bezpečnosť




**Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.**

- ▶ Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.

### Nabíjanie akumulátora

-  Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca **16 hodín!**
1. Pripojovacia zástrčka prístroja (J) sieťového adaptéra zastrčte do zdierky prístroja (D) (obr. 2).
  2. Zastrčte sieťový adaptér do sieťovej zásuvky.
  3. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3Ⓞ).
- 
    - Počas nabíjacieho procesu svieti kontrolka nabitia (C).
    - Doba nabíjania až po dosiahnutie úplnej kapacity čini cca **10 hodín**.

### Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3Ⓞ/Ⓟ).
- 
    - Pri plne nabitom akumulátore sa môže prístroj prevádzkovať bez sieťovej prípojky až **100 minút**. Táto kapacita bude dosiahnutá po cca 5 - 10 nabíjajúcich cykloch.
    - Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

### Sieťová prevádzka

1. Pripojovacia zástrčka prístroja (J) sieťového adaptéra zastrčte do zdierky prístroja (D) (obr. 2).
2. Zastrčte sieťový adaptér do sieťovej zásuvky.
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3Ⓞ/Ⓟ).

## Obsluha

### Strihanie s hrebeňovými nadstavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nadstavcami. Súčasťou dodávky sú nasledujúce hrebeňové nadstavce:

- Hrebeňový nadstavec malý = dĺžka strihania 3 mm a 6 mm
- Hrebeňový nadstavec veľký = dĺžka strihania 9 mm a 12 mm



- Dĺžku strihania (v mm) je možné odčítať na hrebeňovom nadstavci.
- Hrebeňový nadstavec je možné použiť pre dve dĺžky strihania. Pre druhú dĺžku strihania odoberte hrebeňový nadstavec, otočte ho a znovu nasadte.
- Výhodou týchto hrebeňových nadstavcov je, že vždy dosiahnete rovnakú dĺžku strihania bez ohľadu nato, v akom uhle priložíte prístroj na vlas.

### Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca

1. Nasadte hrebeňový nadstavec na strihacej hrane strihacieho bloku a zatlačte v smere krytu na strihacom bloku až kým nezaskočí (obr. 4Ⓞ).
2. Hrebeňový nadstavec je možné odobrať zatlačením v smere strihacej hrany (obr. 4Ⓞ).

## Údržba

### Čistenie a starostlivosť



**Nebezpečenstvo! Záseh elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.**

- ▶ Pred čistením a ošetrovaním vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.
- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- ▶ Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.



**Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.**

- Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnuce prostriedky.
  - ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



Olej na strihací blok, ako aj hygienický sprej môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo cez naše servisné stredisko.

- ▶ Po každom použití odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 4Ⓞ) a vyklepte strihací blok z telesa (obr. 5Ⓞ). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 6). Zatlačte čistiacu páku. Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom s čistiacom kefou (**EASY CLEANING**).
- ▶ Zdiereku prístroja (D) udržiujte vždy čistú.
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Vyčistite strihací blok pomocou hygienického spreja.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 7).



- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon pofaľuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

### Výmena strihacieho bloku



**Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Pred výmenou strihacieho bloku vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.

1. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3Ⓞ) a odpojte ho od napájania el. prúdom.
2. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 5Ⓞ). Odstráňte strihací blok.
3. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadte s háčikom do uchytenia na telese a zatlačte k telesu až po zaskočenie (obr. 5Ⓞ).

### Odstraňovanie porúch

**Strihací blok strihá zle.**

**Strihací blok šklbe.**

**Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.**

Príčina: Strihací blok je znečistený.

- ▶ Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 6/7).

Príčina: Strihací blok je opotrebovaný.

- ▶ Vymeňte strihací blok (obr. 5).

**Poranenie pokožky**

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Slabší tlak na pokožku.

Príčina: Príliš strmý uhol strihania.

- ▶ Nasadte prístroj viac naplocho.

**Kontrolka nabíjania nesvieti.**

Príčina: Zdiereka prístroja je znečistená.

- ▶ Vyčistite zdiereku prístroja (D).

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Skontrolujte bezchybný kontakt medzi sieťovým adaptérom a zásuvkou. Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.
- ▶ Skontrolujte napájanie.

### Likvidácia



**Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.**

- ▶ Akumulátory pred odstránením vybite!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

**Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:**



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektrických poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín.

## Általános biztonsági útmutatások

### Rendeltetésszerű használat

- A hajvágó gépeket kizárólag emberi haj, bajusz és szemöldök vágására szabad használni.
- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.

### A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
- A készüléket állatok által nem hozzáférhető és az időjárás ellen védett helyen kell tárolni.

### Veszélyeztetések

Be kell tartani a következő biztonsági utasításokat!



#### **Veszély! Áramütés abból adódóan, hogy megrongálódik a készülék/a dugaszolható hálózati tápegység**

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében a javításokat kizárólag márkaszervizben szabad végeztetni eredeti pótalkatrészek felhasználásával.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt vagy a dugaszolható tápegységet csak márkaszervizben vagy hasonló képzettségű személlyel szabad eredeti pótalkatrészre cseréltetni.
- ▶ Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.

**Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.**

- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Elektromos készülékeket semmiképpen sem szabad fürdőkádban vagy zuhany alatt használni.
- ▶ Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). Ügyelni kell arra, nehogy víz és más folyadék kerüljön elektromos készülékekre.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.
- ▶ Kiegészítő óvintézkedésként ajánlatos a fürdőszoba áramkörébe beépíteni egy max. 30 mA kioldási áramerősségre méretezett bevizsgált hibaáram-védőrelét (RCD).

**Robbanásveszély!**

- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolos termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.
- ▶ Ne próbálja meg az akkumulátort saját maga kicserélni.
- ▶ A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.

**Figyelmeztetés! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.**

- ▶ A sérülések elkerülése érdekében semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- ▶ Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.

**Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.**

- ▶ A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

**Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.**

- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.

- ▶ A készülék feltöltéséhez kizárólag a készletben található tápegységet használja. A tápegység hibás alkatrészeit csak a szervizközpontunkban kapható eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni.
- ▶ Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- ▶ A készüléket nem szabad a villamos kábelnél fogva vinni és a kábelt fogantyúként használni.
- ▶ A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél vagy magánál a készüléknél húzva a hálózatról leválasztani.
- ▶ A hálózati kábelt nem szabad a készülék köré tekerni.
- ▶ A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- ▶ A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtörött kábellel feltölteni, illetve tárolni.
- ▶ Nem szabad egyszer használatos elemeket használni. Az akkumulátorokat kizárólag a szervizközpontban szabad cseréltetni.

### Általános felhasználói tudnivalók

#### A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.
- ▶ Amennyiben a használati utasítás ellentétben állna az országos biztonsági rendelkezésekkel vagy útmutatásokkal, úgy az országos normaelőírásoknak kell eleget tenni.

#### A szimbólumok és utalások magyarázata



##### VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



##### VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



##### FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



##### VIGYÁZAT

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.

## A termék leírása

### Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló
- C Feltöltöttség-ellenőrző lámpa
- D A készülék csatlakozóhéüvely
- E Fésütoldat kicsi = 3 mm és 6 mm vágási hossz
- F Fésütoldat nagy = 9 mm és 12 mm vágási hossz
- G Tisztítókefe
- H Olaj a vágófejhez
- I Tápegység
- J A tápegység készülékcsatlakozó dugasza

### Műszaki adatok

#### Kézi készülék

Hajtás:	Egyenáramú motor
Akkumulátor:	NIMH-akkumulátor
Működési idő akkumulátorral:	max. 100 perc
Méretek (hossz x szélesség x magasság):	149 x 40 x 36 mm
Súly:	kb. 140 g
Hangnyomásszint:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibráció:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Tápegység

Típus:	Adapter 6000
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyűjtőszikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EK, illetve a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

## Üzemelés

### Előkészítés

-  Órizza meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány komplett összetételét.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

### Biztonság



**Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.**

- ▶ A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

### Az akkumulátor feltöltése



Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket kb. **16 órán** keresztül tölteni kell.

1. Dugja a dugaszolható hálózati tápegység készülékcsatlakozó dugaszát (O) a készülék aljzatába (B) (2. ábra).
2. Dugja a dugaszolható tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
3. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra ⊕).



- A töltési folyamat közben kigyullad a feltöltöttség-ellenőrző lámpa (C).
- A töltési idő a teljes kapacitás eléréséig kb. **10 óra**.

### Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra ⊕/⊖).



- Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotában a készülék max. **100 percig** használható hálózati kapcsolat nélkül. Ez a töltési szint kb. 5-10 töltési ciklust követően érhető el.
- A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

### Használat hálózatról

1. Dugja a dugaszolható hálózati tápegység készülékcsatlakozó dugaszát (J) a készülék aljzatába (D) (2. ábra).
2. Dugja a dugaszolható tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra ⊕/⊖).

## Kezelés

### Hajvágás fésütoldatokkal

A készülék használható fésütoldatokkal is. A készlet a következő fésütoldatokat tartalmazza:

- Fésütoldat kicsi = 3 mm és 6 mm vágási hossz
- Fésütoldat nagy = 9 mm és 12 mm vágási hossz



- A vágási hosszát (mm-ben) a fésütoldaton lehet leolvasni.
- Egy fésütoldat két vágási hosszhoz használható. A második vágási hossz beállításához vegye le a fésütoldatot, fordítsa el, majd illessze vissza azt.
- Ezeknek a fésütoldatoknak az az előnye, hogy teljesen mindegy, hogy milyen szögben illesztjük a készüléket a hajhoz, azok mindig azonos vágási hosszot biztosítanak.

### Fésütoldat felhelyezése/levétele

1. Tegye a fésütoldatot a vágófej vágóélére, majd kattanásig nyomja rá azt a vágófejre, a ház irányába (a 4. ábra ⊕).
2. A fésütoldatot a vágóél irányába tolva lehet leszerelni (4. ábra ⊖).

## Karbantartás

### Tisztítás és ápolás



#### Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Mielőtt hozzákezdene a tisztításhoz és az ápoláshoz, kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.
- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszártva szabad a hálózatra kapcsolni.



#### Vigyázat! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

- A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.
- ▶ Oldószerek vagy sűrűlő hatású tisztítószer használata tilos!
  - ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószerrel és vágófejelelajjal használjon.



A higiéniai aeroszol, valamint a vágófejelelaj beszerzésétől a márkakereskedőtől vagy szervizközpontunkban.

- ▶ A használatot követően minden egyes alkalommal vegye le a fésűtoldatot (4. ábra) és hajtsa le a vágófejet (5. ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (6. ábra). Kiegészítőleg nyomja le a tisztítókart. Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékokat a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül (EASY CLEANING).
- ▶ Mindig tartsa tisztán a készülék aljátát (D).
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törülkönyggel szabad letörölni.
- ▶ Tisztítsa meg a vágófejet a higiéniai aeroszollal.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófejelelajjal (7. ábra).



- ▶ A hosszú és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos a vágófejet gyakran olajozni.
- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

### A vágófeje cseréje



#### Figyelmeztetés! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A vágófeje cseréjét megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.

1. A be/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (3. ábra) és válassza le azt az elektromos hálózatról.
2. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (5. ábra). Vegye le a vágófejet.
3. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanásig nyomja azt a házhoz (az 5. ábra).

## Hibaelhárítás

### A vágófeje rosszul vág.

#### A vágófeje tépi a hajat.

Túl rövid az akkumulátor működési ideje.

Ok: A vágófeje bepiszkolódott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vátófejet (6/7. ábra).

Ok: A vágófeje elkopott.

- ▶ Cserélje ki a vágófejet (5. ábra).

### Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Csökkentse a bőrre gyakorolt nyomást.

Ok: A készülék túl nagy vágási szögben van felhelyezve.

- ▶ Helyezze fel a készüléket kisebb szögben.

### Nem világít a feltöltöttség-ellenőrző lámpa.

Ok: Piszkos a készülék csatlakozóhüvelye.

- ▶ Tisztítsa meg a készülék aljátát (D).

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a dugaszolható hálózati tápegység és a csatlakozóaljzat között. Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetéseket az esetleges sérülések szempontjából.
- ▶ Vizsgálja meg az áramellátást.

## Elszállítás hulladékként



#### Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkorai törvényes előírásokat.

#### Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban.

## Splošni varnostni napotki

### Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las, brade in obrvi.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.

### Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

### Nevarnosti

Upoštevajte naslednje varnostne napotke.



#### **Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/priključnega vtiča.**

- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. Popravila sme izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih delov, da se izognete poškodbam.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom oz. napajalnikom na vtiču. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel oz. vtič z napajalnikom zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba in sicer z originalnim nadomestnim delom.
- ▶ Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.



**Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte električnih aparatov v kopalni kadi ali pod prho.
- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku električnih aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- ▶ Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.
- ▶ Kot dodaten previdnostni ukrep priporočamo vgradnjo preizkušene zaščitne naprave na okvarni tok (FID) z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA, v električni tokokrog kopalnice.

**Nevarnost eksplozije!**

- ▶ Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.
- ▶ Ne poskušajte sami menjati akumulatorja.
- ▶ Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0° C ali višjim od +40° C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.

**Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Zaradi zaščite pred poškodbami nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- ▶ Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.

**Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.**

- ▶ Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

**Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- ▶ Za polnjenje aparata uporabljajte izključno polnilni adapter, ki je bil priložen ob dobavi. Pokvarjen polnilni adapter zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, ki ga lahko naročite v našem servisnem centru.

- ▶ V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- ▶ Pri prenašanju aparata ne držite za priključni kabel in ne uporabljajte kabla kot ročaj.
- ▶ Pri izvlačenju vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite kabla ali samega aparata.
- ▶ Priključnega kabla ne navijajte okoli aparata.
- ▶ Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- ▶ Ne polnite oz. ne shranjujte aparata z zasukanim ali prepogojnim kablom.
- ▶ Ne uporabljajte baterij za enkratno uporabo. Akumulatorje naj vam zamenjajo izključno v servisnem centru.

### Splošni napotki za uporabnika

#### Informacije o uporabi navodil za uporabo

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo.
- ▶ V primeru konflikta z nacionalnimi varnostnimi določili ali navodili sledite nacionalnim predpisom.

#### Razlaga simbolov in napotkov



##### NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



##### NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



##### OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.



##### POZOR

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.
1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.

### Opis izdelka

#### Opis delov (Sl. 1)

- A** Strižni nastavek
- B** Stikalo za vklop / izklop
- C** Kontrolna lučka za napajanje
- D** Vtičnica na aparatu
- E** Mali česalni nastavek, dolžina striženja 3 in 6 mm
- F** Veliki česalni nastavek, dolžina striženja 9 in 12 mm
- G** Čistilna krtača
- H** Olje za strižni nastavek
- I** Napajalnik z omrežnim vtičem
- J** Omrežni vtič aparata

#### Tehnični podatki

##### Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor
Akumulator:	NIMH-akumulator
Kapaciteta akumulatorja:	do 100 min
Mere (DxŠxV):	149 x 40 x 36 mm
Teža:	pribl. 140 g
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 66 dB(A) na razdalji 25 cm
Treslajci:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


##### Napajalnik z omrežnim vtičem

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

## Uporaba

### Priprava

-  Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.


### Varnost




#### **Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.**

- ▶ Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

### Polnjenje akumulatorja


-  Pred prvim vklopom je potrebno približno **16-urno** polnjenje!

1. Vtknite vtič za priklop aparata (J) na adapterju z vtičem v vtičnico na aparatu (D) (Sl. 2).
2. Vtič z napajalnikom vtaknite v vtičnico.
3. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3Ⓞ).

-  Med postopkom polnjenja sveti kontrolna lučka polnjenja (C).
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša okoli **10 ur**.

### Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3Ⓞ/Ⓞ).

-  S polnim akumulatorjem lahko aparat brez omrežnega priključka deluje do **100 minut**. To zmogljivost doseže po približno 5 - 10 ciklih polnjenja.
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

### Omrežno napajanje


1. Vtknite vtič za priklop aparata (J) na adapterju z vtičem v vtičnico na aparatu (D) (Sl. 2).
2. Vtič z napajalnikom vtaknite v vtičnico.
3. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3Ⓞ/Ⓞ).

## Upravljanje

### Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki. V dobavo so vključeni naslednji česalni nastavki:

- Mali česalni nastavek, dolžina striženja 3 in 6 mm
- Veliki česalni nastavek, dolžina striženja 9 in 12 mm

-  Dolžino striženja (v mm) odčitajte na česalnem nastavku.

- En česalni nastavek lahko uporabite za dve dolžini striženja. Za drugo dolžino striženja snemite česalni nastavek, ga obrnite in ponovno natakните.
- Prednost teh česalnih nastavkov je v tem, da z njimi vedno dosežete enako dolžino striženja, ne glede na to, pod katerim kotom nastavite aparat na lase.

### Namestitvev / odstranitvev česalnega nastavka

1. Namestite česalni nastavek na rezilo strižnega nastavka in ga potisnite na strižni nastavek v smeri ohišja, da se zaskoči (sl. 4Ⓞ).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri rezila (sl. 4Ⓞ).

### Vzdrževanje

#### Čiščenje in nega



#### **Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in nego.
- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- ▶ Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.



#### **Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.**

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



Higiensko razpršilo in olje za strižni nastavek lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

- ▶ Po vsaki uporabi snemite česalni nastavek (Sl. 4Ⓞ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (Sl. 5Ⓞ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 6). Poleg tega pritisnite čistilni vzvod. Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem (**EASY CLEANING**).

- ▶ Vtičnica na aparatu (D) naj bo vedno čista.
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek očistite s higienskim razpršilom.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 7).



- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

**Zamenjava strižnega nastavka**

**Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete z zamenjavo strižnega nastavka.

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3Ⓞ) in ga ločite od vira napetosti.
2. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 5Ⓞ). Snemite strižni nastavek.
3. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 5Ⓞ).

**Odprava težav**

**Strižni nastavek slabo striže.**

**Strižni nastavek cuka.**

**Akumulator je preveč izpraznjen.**

Vzrok: Strižni nastavek je umazan.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 6/7).

Vzrok: Strižni nastavek je obrabljen.

- ▶ Zamenjajte strižni nastavek (sl. 5).

**Poškodbe kože**

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk na kožo.

Vzrok: Strižni kot je nastavljen prestrmo.

- ▶ Aparat postavite bolj položno.

**Kontrolna lučka napoljenosti ne sveti.**

Vzrok: Vtičnica na aparatu je umazana.

- ▶ Očistite vtičnico na aparatu (D).

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico. Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.
- ▶ Preverite napajanje.

**Odstranjanje**

**Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjanja.**

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravnim odstranjanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

**Informacije o odstranjanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:**



v Evropski skupnosti je odstranjanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2002/96/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinske odpadke.

Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin.

## Indicații generale de siguranță

### Folosire conformă

- Folosiți mașinile de tuns părul exclusiv pentru tunderea părului uman, a bărbii și a sprâncenelor.
- Folosiți mașinile de tuns pentru uz animal exclusiv pentru tunderea părului și blăniile animalelor.

### Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau sunt lipsite de experiență și pregătire, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere sau sunt instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Depozitați aparatul într-un loc inaccesibil pentru animale, protejat de intemperii.

### Pericole

Respectați următoarele indicații de siguranță!



#### **Pericol! Electrocutare din cauza daunelor la aparat/ștecherul de alimentare de la rețea.**

- ▶ Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. Solicitați efectuarea reparațiilor doar de către un centru de service autorizat care utilizează doar piese de schimb originale, pentru a evita pericolele.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ștecher defecte. Un cablu electric deteriorat poate fi înlocuit cu un cablu de schimb original doar într-un centru de service autorizat sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- ▶ Aparatele electrice pot fi reparate doar de persoane calificate competente în domeniul electrotehnic.

**Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.**

- ▶ Nu atingeți în nici un caz un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecărul din priză.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatele electrice în cadă sau sub duș.
- ▶ Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Evitați contactul aparatelor electrice cu apa sau alte lichide.
- ▶ Folosiți și păstrați aparatul numai în camere uscate.
- ▶ Ca măsură suplimentară de siguranță, se recomandă protejarea circuitului electric din baie cu un întrerupător de siguranță sensibil la curent rezidual (RCD) omologat, cu declanșare la curent nominal maxim 30 mA.

**Pericol de explozie!**

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.
- ▶ Nu încercați să schimbați singuri acumulatorul.
- ▶ Nu expuneți prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitați contactul direct cu razele solare.

**Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată.**

- ▶ Pentru a vă feri de rănire, nu folosiți niciodată aparatul dacă setul de cuțite este deteriorat.
- ▶ Opriți întotdeauna aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibrațiilor.

**Precauție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.**

- ▶ Alimentați aparatul doar cu curent alternativ cu tensiunea indicată pe plăcuța tipologică a aparatului.

**Precauție! Daune prin manipulare neadecvată**

- ▶ Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- ▶ Pentru încărcarea aparatului folosiți exclusiv alimentatorul cu ștecher inclus în setul de livrare. Înlocuiți alimentatoarele cu ștecher defecte doar cu piese de schimb originale, pe care le puteți procura de la centrul de service.

- ▶ Nu introduceți niciodată și nu lăsați să cadă obiecte în fantele aparatului.
- ▶ Nu transportați aparatul suspendat de cablul de alimentare și nu folosiți cablul ca mână.
- ▶ Când scoateți ștecărul din priză, nu trageți niciodată de cablul electric sau de aparat.
- ▶ Nu înfășurați cablul în jurul aparatului.
- ▶ Țineți cablul de rețea și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu ambalați sau depozitați aparatul cu cablul torsionat sau îndoit strâns.
- ▶ Nu utilizați baterii de unică folosință. Înlocuiți acumulatorii exclusiv în centrul de service.

## Indicații generale pentru utilizator

### Informații referitoare la folosirea instrucțiunilor de folosire

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.
- ▶ În caz de conflict cu normele sau indicațiile de siguranță naționale, prevederile naționale de siguranță au prioritate.

### Clarificări simboluri și indicații



#### PERICOL

Pericol de electrocutare având ca și urmări răni corporale grave sau decesul.



#### PERICOL

Pericol de explozie având ca urmări posibile răni grave sau chiar decesul.



#### AVERTISMENT

Avertisment cu privire la o posibilă vătămare corporală sau un risc pentru sănătate.



#### ATENȚIE

Atenționare asupra pericolului de producere a daunelor materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.

1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.

## Descriere produs

### Denumirea produselor (fig.1)

- A Set de cuțite
- B Întrerupător pornit/oprit
- C Lampă de control a nivelului de încărcare
- D Mufă aparat
- E Pieptene detașabil scurt, lungime de tăiere 3 mm și 6 mm
- F Pieptene detașabil lung, lungime de tăiere 9 mm și 12 mm
- G Periuță de curățat
- H Ulei pentru setul de cuțite
- I Alimentator rețea cu ștecher
- J Fișă de conectare la aparat

### Date tehnice

#### Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC
Acumulatori:	Acumulator NIMH
Durată de funcționare acumulator:	până la 100 min
Dimensiuni (LxLxI):	149 x 40 x 36 mm
Greutate:	circa 140 gr.
Nivel de presiune acustică:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Alimentator rețea cu ștecher

Model:	Adaptor 6000
Putere:	max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. El îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE și Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

## Funcționare

### Pregătire

- Păstrați pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

### Siguranță



#### **Precauție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.**

- ▶ Alimentați aparatul doar cu curent alternativ cu tensiunea indicată pe plăcuța tipologică a aparatului.

### Încărcarea acumulatorului

- Înainte de prima punere în funcțiune este necesar un timp de încărcare de aprox. **16 ore!**

1. Introduceți fișa de conectare (J) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare a aparatului (D) (fig. 2).
2. Introduceți ștecărul în priză.
3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3Ⓞ).

- În timpul procesului de încărcare lampa indica-tore a nivelului de încărcare este aprinsă (C).
- Timpul de încărcare până la capacitatea completă se ridică la cca. **10 ore**.

### Funcționarea cu acumulator

1. Porniți aparatul înainte de utilizare și opriți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire înainte (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

- Când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi utilizat până la **100 Minute** fără conectare la rețea. Această capacitate de realizare după circa 5 - 10 cicluri de încărcare.
- Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, durata de viață a aparatului se reduce sensibil.

### Funcționarea de la rețea

1. Introduceți fișa de conectare (J) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare a aparatului (D) (fig. 2).
2. Introduceți ștecărul în priză.
3. Porniți aparatul înainte de utilizare și opriți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire înainte (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

## Folosire

### Tunderea cu piepteni detașabili

Aparatul poate fi utilizat și cu pieptenii detașabili. Completul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detașabili:

- Pieptene detașabil scurt = lungime de tăiere 3 mm și 6 mm
- Pieptene detașabil lung = lungime de tăiere 9 mm și 12 mm



- Lungimea de tăiere (în mm) se poate citi pe pieptenele detașabil.
- Un pieptene detașabil poate fi folosit pentru două lungimi de tăiere. Pentru a doua lungime de tăiere îndepărtați pieptenele detașabil, rotiți-l și repuneți-l în poziție.
- Avantajul acestor piepteni detașabili este că, indiferent de unghiul de poziționare a aparatului pe păr, se va obține mereu aceeași lungime de tăiere.

### Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

1. Așezați pieptenele detașabil la marginea de tăiere a setului de lame și împingeți înspre aparat pe setul de cuțite până la fixare (fig. 4Ⓞ).
2. Pieptenele detașabil se îndepărtează prin apăsare în direcția marginii de tăiere (fig. 4Ⓞ).

## Întreținere

### Curățare și îngrijire



#### **Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.**

- ▶ Opriți aparatul și scoateți-l de la rețea înainte de a începe cu curățarea și întreținerea.
- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.
- ▶ Conectați aparatul la rețea numai când este complet uscat.



#### **Precauție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.**

- Agenții chimici agresivi pot dăuna aparatului și accesoriilor.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi!
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



Uleiul pentru setul de cuțite, precum și spray-ul Hygiene-Spray pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

- ▶ Înlăturați pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 4Ⓞ) și rabatați setul de cuțite de la aparat (fig. 5Ⓞ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periuței (fig. 6). Apăsati în plus pârghia de curățare. În acest fel puteți îndepărta ușor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului și foarfecele cuțitului cu ajutorul periei de curățat. (**CURĂȚARE UȘORĂ**).
- ▶ Mențineți mufa aparatului (D) mereu curată.



- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Curățați setul de cuțite numai cu spray-ul de igienă.
- ▶ Ungeți setul de cuțite doar cu ulei pentru setul de cuțite (fig. 7).



- ▶ Pentru a menține o bună capacitate de tăiere pe o durată cât mai îndelungată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

### Înlocuirea setului de cuțite



#### **Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată**

- ▶ Oprțiți aparatul și decuplați-l de la rețea înainte de schimbarea setului de cuțite.
1. Oprțiți aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3Ⓞ) și decuplați-l de la sursa de alimentare cu energie.
  2. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 5Ⓞ). Înlăturați setul de cuțite.
  3. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 5Ⓞ).

### Înlăturarea problemelor

#### **Setul de cuțite nu taie corespunzător.**

#### **Setul de cuțite smulge părul.**

#### **Durata de funcționare a acumulatorului este prea scurtă.**

Cauză: Setul de cuțite este murdar.

- ▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite (fig. 6/7).

Cauză: Setul de cuțite este uzat.

- ▶ Schimbați setul de cuțite (fig. 5).

#### **Rănirea pielii**

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Apăsați mai ușor pe piele.

Cauză: Unghiul de tăiere este prea acut.

- ▶ Înclinați mai mult aparatul.

#### **Lampa indicatoare a nivelului de încărcare nu se aprinde.**

Cauză: Mufa aparatului este murdară.

- ▶ Curățați mufa aparatului (D).

Cauză: Alimentare electrică defectă.

- ▶ Verificați contactul perfect dintre alimentatorul cu ștecăr și priză. Verificați cablul de alimentare pentru a nu prezenta defecțiuni.
- ▶ Verificați alimentarea electrică.

### Eliminarea deșeurilor



#### **Precuție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.**

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare. **Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:**



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2002/96/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer.

Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare.

## Общи указания за безопасност

### Употреба по предназначение

- Ползвайте машинките за подстригване само за подстригване на коса, на брада или на вежди.
- Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина .

### Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Уредът да се съхранява на място, където животни нямат достъп и да е на защитено от влиянието на времето.

### Заплахи

Спазвайте следните указания за безопасност!



#### **Опасност! Токов удар от щета по уреда / кабел на адаптера.**

- ▶ Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е паднал във водата. Ремонтът да се извършва от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части.
- ▶ Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът. Повреден захранващ кабел респ. кабел на адаптера, може да се подмени с оригинален само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- ▶ Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.



**Опасност! Токов удар поради влязла течност.**

- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа. Веднага да се издърпа кабела.
- ▶ Никога да не се ползват електроуреди във ваната или под душа.
- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Да се избягва контактуване на уреда с вода и с други течности.
- ▶ Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.
- ▶ Като допълнителна мярка за безопасност се препоръчва в токовия кръг на банята да се постави защита срещу утечен ток (RCD) със ток на действие не повече от 30 mA.



**Опасност от експлозия!**

- ▶ Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.
- ▶ Не се опитвайте сами да смените акумулатора.
- ▶ Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване .



**Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ За да се избегнат наранявания, уредът никога да не се ползва с повредени ножчета
- ▶ Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.



**Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.**

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.



**Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

- ▶ За зареждане ползвайте само доставения от производителя адаптерен щекер. Заменяйте дефектни адаптерни щекери само с оригинални резервни части, които можете да получите от нашите обслужващи сервиси.
- ▶ Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- ▶ Уредът да не се носи за кабела и кабелът да не се ползва за дръжка.
- ▶ При изключване никога да не се дърпа за кабела или от самия уред.
- ▶ Да не се увива кабела около уреда.
- ▶ Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- ▶ Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.
- ▶ Да не се ползват батерии за еднократна употреба. Подменяйте акумулатора само в сервис.

## Общи указания за ползване

### Информация за ползване на упътването

- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- ▶ Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването.
- ▶ При конфликти с националните разпоредби или указания за безопасност трябва да се следват националните.

### Обяснения на символите и указанията



**ОПАСНОСТ** Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



**ОПАСНОСТ** Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



### ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.
1. Извършете тези действия в посочената последователност.

## Описание на продукта

### Описание на частите (фиг. 1)

- A** Ножчета
- B** Бутон за включване/изключване
- C** Контролна лапна за нивото на зареждане
- D** Щепсел на уреда
- E** Приставка гребен, малка, 3 мм и 6 мм дължина на рязане
- F** Приставка гребен, голяма, 9 мм и 12 мм дължина на рязане
- G** Четка за почистване
- H** Масло за ножчетата
- I** Щекер на адаптера
- J** Щекер за подаване на напрежение

## Технически данни

### Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател
Акумулатор:	NiMH-аккумулатор
Продължителност на работа на акумулатора:	до 100 min
Размери (ДхВхШ):	149 x 40 x 36 mm
Тегло:	около 140 g
Ниво на звуковата емисия:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

### Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Консумирана мощност:	max. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Уредът е със защитна изолация и не смушава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG и на директивата за машини 2006/42/EG.

## Начин на ползване

### Подготовка

- Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- Проверете съдържанието на доставката.
- Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

### Безопасност



#### Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

### Зареждане на акумулатора

- Преди първото ползване на уреда той трябва да се зареди около **16 часа!**

- Включете захранващият кабел на уреда (J) от адаптера в буксата на уреда (D) (фиг. 2).
- Включете захранващия кабел на уреда в контакта към мрежата.
- Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3ⓐ).

- Докато трае зареждането свети светодиодът на лампата за нивото на зареждане (C).
- Времето за зареждане до достигане на пълен капацитет е около **10 часа**.

## Работа с акумулатор

- С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3ⓐ/ⓑ).



- При напълно зареден акумулатор уредът може да се ползва до **100** минути без захранване от мрежата. Този капацитет се достига след около 5 – 10 цикъла на зареждане.
- При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

## Работа със захранване от мрежата

- Включете захранващият кабел на уреда (J) от адаптера в буксата на уреда (D) (фиг. 2).
- Включете захранващия кабел на уреда в контакта към мрежата.
- С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3ⓐ/ⓑ).

## Обслужване

### Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставки гребен. В доставката са включени следните приставки гребени.

- Приставка гребен, малка = 3 мм и 6 мм дължина на рязане
- Приставка гребен, голяма = 9 мм и 12 мм дължина на рязане



- Дължината на рязане (в мм) може да се отчете на приставката гребен.
- Една приставка гребен може да се ползва за две дължини на рязане. За другата дължина на рязане да се смъкне приставката гребен, да се завърти и да се постави отново.
- Предимството на тези приставки е, че независимо от ъгъла на поставяне на уреда към косата, дължината на рязане остава една и съща.

### Поставяне и смъкване на приставката гребен.

- Приставката на гребена да се постави на режещия ръб на ножчетата и да се натисне по посока на корпуса докато щракне (фиг. 4ⓐ).
- Приставката гребен може да се смъкне чрез натискане по посока на режещия ръб (фиг. 4ⓑ).

## Поддръжка

### Почистване и поддръжка



#### Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Изключете уреда и прекъснете захранването преди да започнете с почистване и профилактика.
- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускате да влязат течности в уреда.
- ▶ Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.



#### Внимание! Щети от агресивни химикали.

Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчетата.



Хигиеничен спрей както и смазочно масло за ножчетата можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ След всяка употреба смъквайте приставката гребен (фиг. 4Ⓞ) и отворете ножчетата (фиг. 5Ⓞ). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 6). Освен това натиснете лостчето за почистване. Така можете лесно да почистите от косъмчетата между гребена за подстригване и ножчетата с четката за почистване (**EASY CLEANING**).
- ▶ Поддържайте винаги чиста буксата на уреда (D).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Почиствайте ножчетата с хигиеничния спрей.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчетата (фиг. 7).



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

### Подмяна на ножчетата



#### Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Изключете уреда и прекъснете захранването преди да смените ножчетата.

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3) и прекъснете електрозахранването.
2. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 5Ⓞ). Смъкнете ножчетата.
3. При монтиране да се захванат ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса (фиг. 5Ⓞ) докато щракне.

## Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо.

Ножчетата скъбят.

Акумулаторът издържа много кратко време.

Причина: Ножчетата са замърсени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 6/7).

Причина: Ножчетата са избавени.

- ▶ Сменете ножчетата (фиг. 5).

### Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ По-леко да се натиска кожата.

Причина: Зададен е стръмен ъгъл на подстригване.

- ▶ Поставете уреда по-полегато.

### Не свети контролната лампа за нивото на зареждане.

Причина: Буксата на уреда е замърсена.

- ▶ Почистете буксата на уреда (D).

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта. Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.
- ▶ Проверете електрозахранването.

## Отстраняване на отпадъци



#### Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

#### Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2002/96/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет.

Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция.

## Общие указания по безопасности

### Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки головы, бороды, усов и бровей людям.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.

### Требования к пользователю

- Перед эксплуатацией необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Храните прибор вне зоны досягаемости животных и влияния погодных условий.

## Опасности

### Важные указания по безопасности!



#### **Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/сетевого блока.**

- ▶ Не используйте прибор, если он не работает надлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Ремонт должен производиться исключительно в авторизованном сервисном центре и только с использованием запасных частей производителя во избежание повреждения прибора.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым проводом или поврежденным сетевым блоком. Замену поврежденного сетевого кабеля или сетевого блока на новый разрешено производить только в авторизованном сервисном центре или квалифицированным специалистом во избежание нанесения ущерба.

- ▶ Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.



## **Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
- ▶ Никогда не пользуйтесь электроприборами в ванной или в душе.
- ▶ Всегда кладите и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
- ▶ Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.
- ▶ В качестве дополнительных мер безопасности в силовой контур ванной комнаты рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенного на утечку тока не более чем на 30 мА.



## **Опасность взрыва!**

- ▶ Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи), или происходит выделение кислорода.
- ▶ Не пытайтесь самостоятельно поменять аккумулятор.
- ▶ Не допускайте воздействия на прибор в течение продолжительного времени температур ниже 0 °С или выше +40 °С. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.



## **Предупреждение! Опасность ранений при неверном использовании.**

- ▶ Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- ▶ Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.



**Осторожно! Опасность вследствие не соответствующего питающего напряжения.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

**Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.**

- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- ▶ Используйте для зарядки прибора только включенный в комплект поставки сетевой блок. Заменяйте неисправные сетевые блоки только на оригинальные, которые можно приобрести в нашем сервисном центре.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ Не держите прибор за сетевой кабель при переноске или при пользовании.
- ▶ При выключении прибора никогда не тяните за сетевой кабель или за сам прибор.
- ▶ Не обматывайте сетевой кабель вокруг прибора.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните и не заряжайте прибор с перекрученным или заломленным сетевым кабелем.
- ▶ Не используйте одноразовые батарейки. Замена аккумуляторов должна производиться исключительно сервисным центром.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Общие рекомендации по пользованию

### Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.
- ▶ В случае противоречий между руководством по эксплуатации и национальными правилами техники безопасности или техническими требованиями по безопасности приоритет имеют национальные нормы.

### Объяснения символов и указаний



#### ОПАСНО!

Опасность удара электрическим током, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть



#### ОПАСНО!

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение о возможности телесных повреждений или риска для здоровья.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Полезная информация и советы.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.
1. Произведите указанные действия в данном порядке.

## Описание прибора

### Наименование деталей (рис. 1)

- A Блок ножей
- B Выключатель
- C Лампочка индикатора зарядки
- D Гнездо прибора
- E Насадка маленькая, длина стрижки 3 и 6 мм
- F Насадка большая, длина стрижки 9 и 12 мм
- G Щеточка для чистки
- H Масло для блока ножей
- I Сетевой блок
- J Штекер блока питания

### Технические данные

#### Ручной прибор

Мотор:	Двигатель постоянного тока
Аккумулятор	Литий-ионный аккумулятор
Длительность работы от аккумулятора:	до 100 мин.
Габариты (Д/Ш/В):	149 x 40 x 36 мм
Вес:	прим. 140 г
Уровень звукового давления:	макс. 66 дБ(А) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

#### Сетевой блок


Модель:	Адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В~ / 50 – 60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы EC по электромагнитной совместимости 2004/108/EC и директивы для машинного оборудования 2006/42/EC.



## Эксплуатация

### Подготовка

 Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все части поставки на возможные повреждения при транспортировке.


### Указание по безопасности:




**Осторожно! Опасность вследствие не соответствующего питающего напряжения.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

### Зарядка аккумулятора


 Время первой зарядки перед вводом в эксплуатацию составляет около **16 часов**.

1. Вставьте штекер (J) сетевого блока в гнездо прибора (D) (рис. 2).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку сети.
3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3Ⓞ).

 · В течение процесса зарядки прибора светится лампочка индикатора зарядки (C).  
· Время на полную зарядку составляет около **10 часов**.

### Работа от аккумулятора

1. Прибор можно включать и выключать при помощи выключателя (рис. 3Ⓞ/Ⓞ).

 · При полностью заряженном аккумуляторе прибором можно пользоваться без подключения к сети в течение **100 минут**. Данная степень зарядки достигается после прохождения 5 - 10 циклов зарядки.  
· При недостаточном уходе за блоком ножей время работы от аккумуляторов может значительно снизиться.

### Работа от сети


1. Вставьте штекер (J) сетевого блока в гнездо прибора (D) (рис. 2).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку сети.
3. Прибор можно включать и выключать при помощи выключателя (рис. 3Ⓞ/Ⓞ).

## Использование

### Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками. В комплект поставки входят насадки следующих размеров:

- Насадка маленькая = длина стрижки 3 и 6 мм
- Насадка большая = длина стрижки 9 и 12 мм

 · Длина стрижки (в мм) указана на насадке.  
· Каждая насадка может использоваться для двух длин стрижки. Чтобы отрегулировать насадку на другую длину стрижки, снимите ее, поверните и снова наденьте.  
· Преимущество этих насадок состоит в том, что длина стрижки не зависит от угла, под которым насадка находится к голове.

### Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на край блока ножей, надавите на блок ножей в направлении корпуса до фиксации в пазах (рис. 4Ⓞ).
2. Насадку можно снять, нажав на нее в направлении режущего края (рис. 4Ⓞ).

## Техническое обслуживание

### Очистка и уход



**Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Прежде, чем начинать очистку и уход, выключите прибор и отсоедините его от сети.
- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения внутрь прибора жидкостей.
- ▶ Только после полной сушки прибор можно опять подключить к электрической сети.



**Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.**

- ▶ Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.
- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.



Гигиенический спрей и масло для ножей можно заказать в специализированном магазине или в нашем авторизованном сервисном центре.

- ▶ После каждого использования снимите насадку (рис. 4Ⓞ) и откройте блок ножей (рис. 5Ⓞ). Очи- стите ножи и отверстие прибора от остатков волос с помощью щеточки (рис. 6). Дополнительно нажмите на рычажок для чистки. Таким образом можно легко удалить с помощью щеточки для чистки остатки волос, застрявшие между стригальной гребенкой и стригаль- ным ножом (**EASY CLEANING**).
- ▶ Следите за чистотой гнезда прибора (D).
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Очищайте блок ножей гигиеническим спреем.
- ▶ Смазывайте блок ножей маслом для блока ножей (рис. 7).



- ▶ Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора, важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

## Замена блока ножей



**Предупреждение! Опасность ранения и матери- ального ущерба при неверном использовании.**

- ▶ Перед тем как заменить блок ножей, прибор необходимо выключить и отсоединить от сети электроснабжения.

3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3Ⓜ) и отсоедините его от электросети.
4. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него по направлению стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 5Ⓞ). Снимите блок ножей.
5. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направле- нии корпуса, пока он не зафиксируется (рис. 5Ⓞ).

## Поиск и устранение неполадок

**Блок ножей плохо режет.**

**Блок ножей дергает волосы.**

**Время работы аккумулятора слишком короткое.**

Причина: Блок ножей загрязнен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 6/7).

Причина: Блок ножей изношен.

- ▶ Замените блок ножей (рис. 5).

## Повреждения кожи

Причина: Слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Уменьшите давление на кожу.

Причина: Угол резания слишком близкий к вертикали.

- ▶ Используйте прибор под меньшим углом.

## Лампочка индикатора зарядки не светится.

Причина: Гнездо прибора загрязнено.

- ▶ Очистите гнездо прибора (D).

Причина: Неисправность электроснабжения

- ▶ Проверьте исправность контакта между сетевым бло- ком и штепсельной розеткой. Проверьте отсутствие повреждения сетевого кабеля.
- ▶ Проверьте наличие напряжения в розетке сети.

## Утилизация



**Осторожно! Вредное воздействие на окружаю- щую среду при неправильной утилизации.**

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторов их необхо- димо разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вред- ные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствую- щие законодательные предписаниями.

## Информация по утилизации электрических и электрон- ных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества ути- лизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2002/96/ЕС, а также на дирек- тиве WEEE об отходах электрического и элек- тронного оборудования. Согласно этим директи- вам прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами.

Прибор бесплатно принимается в местных сбор- ных пунктах и пунктах приема отходов для вто- ричной переработки.

## Загальні вказівки з безпеки

### Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людей (голова, борода, брови).
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.

### Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за винятком випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися із пристроєм.
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

### Ризики й небезпеки

Дотримуйтеся наступних правил техніки безпеки.



#### **Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/блоку живлення.**

- ▶ Забороняється користуватися пристроєм, якщо він функціонує неналежним чином, отримав пошкодження чи потрапив у воду. Ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин, щоб уникнути пошкодження приладу.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штепсельним імпульсним блоком живлення. Для безпечної заміни пошкодженого електричного кабелю чи блоку живлення на запасний звертайтеся до уповноваженого сервісного центру чи фахівця аналогічної кваліфікації.

- ▶ Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки фахівцям, які мають електротехнічну освіту.



## **Небезпека! Ураження струмом через потраплення рідини.**

- ▶ У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду. Одразу витягніть штекер із розетки.
- ▶ Не користуйтеся електричними пристроями у ванній або під душем.
- ▶ Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Уникайте контакту електричних пристроїв з водою та іншими рідинами.
- ▶ Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.
- ▶ У якості додаткового заходу безпеки рекомендується передбачити в електричному контурі ванної кімнати автомат захисту від струму пошкодження з номінальним струмом відключення не більше 30 мА.



## **Небезпека вибуху!**

- ▶ Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спреї) чи відбувається виділення кисню.
- ▶ Не намагайтеся самотужки замінити акумулятор.
- ▶ Не піддавати пристрій тривалий впливу температур нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.



## **Увага! Травмування в разі неправильного поводження.**

- ▶ Щоб уникнути травми, не користуйтеся пристроєм у разі пошкодження ножового блока.
- ▶ Перед тим як класти пристрій, обов'язково його вимикайте — вібрація може спричинити падіння пристрою.



## **Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.**

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.



## Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.

- ▶ Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- ▶ Для заряджання пристрою використовуйте тільки штепсельний імпульсний блок живлення з комплекту постачання. Для заміни несправного штепсельного імпульсного блока живлення використовуйте тільки оригінальні запчастини, які можна придбати в нашому сервісному центрі.
- ▶ Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів у наявні на пристрої отвори.
- ▶ Не носіть пристрій, тримаючи його за електричний кабель; не використовуйте кабель у якості ручки.
- ▶ При відключенні пристрою від розетки не тягніть за мережевий кабель або за сам пристрій.
- ▶ Не намотуйте електричний кабель навколо пристрою.
- ▶ Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- ▶ Не зберігайте і не заряджайте пристрій з перекрученим або перегнутим кабелем.
- ▶ Не використовуйте одноразові батарейки. Для заміни акумулятора звертайтеся до сервісного центру.

### Загальні інструкції з використання

#### Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- ▶ Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати цей посібник з експлуатації.
- ▶ У разі невідповідності місцевим правилам техніки безпеки дотримуйтеся вимог, що діють у вашій країні.

#### Роз'яснення символів і сигнальних слів



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



#### ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконайте ці інструкції в наведений послідовності.

## Опис виробу

### Позначення деталей (рис. 1)

- A** Ножовий блок
- B** Вимикач
- C** Лампочка індикатора заряджання.
- D** Гніздо пристрою
- E** Гребінкова насаддка маленька, довжина стриження 3 та 6 мм
- F** Гребінкова насаддка велика, довжина стриження 9 та 12 мм
- G** Щіточка для чищення
- H** Мاستило для ножового блока
- I** Штепсельний імпульсний блок живлення
- J** Штекер пристрою

### Технічні характеристики

#### Ручний пристрій

Привод:	Двигун постійного струму
Акумулятор:	Літій-іонний акумулятор
Тривалість роботи від акумулятора:	До 100 хвилин
Розміри (Д x Ш x В):	149 x 40 x 36 мм
Вага:	прибл. 140 г
Рівень звукового тиску:	Макс. 66 дБ(A) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с <sup>2</sup>


#### Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	Адаптер 6000
Споживання потужності:	макс. 12 Вт
Робоча напруга:	100 – 240 В~ / 50 – 60 Гц

Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

## Використання

### Підготовка

-  Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.


- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.


### Безпека


#### **Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.**

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.


## Заряджання акумулятора


-  Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно **16 годин**.

1. Вставте штекер блока живлення (J) у гніздо пристрою (D) (мал. 2).
2. Вставте штепсельну вилку блоку живлення у розетку.
3. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 ).


-  Під час заряджання світиться лампочка індикатора заряджання (C).
- Тривалість повного заряджання складає близько **10 годин**.

## Використання в режимі живлення від акумулятора

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3 ).

-  З повністю зарядженим акумулятором пристрій може працювати до **100 хвилин** без підключення до мережі. Така потужність досягається приблизно після 5-10 циклів заряджання.
- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

## Використання в режимі живлення від мережі


1. Вставте штекер блока живлення (J) у гніздо пристрою (D) (мал. 2).
2. Вставте штепсельну вилку блоку живлення у розетку.
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3 ).

## Експлуатація

### Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками. До комплекту входять наступні гребінкові насадки:

- Гребінкова насаддка маленька = довжина стриження 3 та 6 мм
- Гребінкова насаддка велика = довжина стриження 9 та 12 мм

-  Довжина стриження (в мм) вказана на гребінковій насадці.
- Кожна гребінкова насаддка розрахована на дві довжини стриження. Щоб змінити довжину стриження, зніміть насаддку, поверніть її і встановіть знову.
- Перевага цих гребінкових насадок у тому, що вони забезпечують однаково довжину стриження незалежно від кута, під яким пристрій знаходиться до волосся.



## Встановлення і змінення гребінкової насадкі

1. Розташуйте гребінкову насадку на ріжучій кромці ножового блока та насуньте її до фіксації в пазах на ножовий блок у напрямку корпусу (мал. 4Ⓞ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її у напрямку ріжучої кромки (мал. 4Ⓞ).

## Технічне обслуговування

### Чищення та догляд



#### **Небезпека! Ураження струмом через потраплення рідини.**

- ▶ Перед тим як очистити пристрій чи виконувати якісь роботи з догляду, вимкніть його і від'єднайте від електричної мережі.
- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- ▶ Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.



#### **Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.**

Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



Придбати мастило для ножового блока та гігієнічний спрей можна в торговельній мережі або в нашому сервісному центрі.

- ▶ Після кожного використання знімайте гребінкову насадку (мал. 4Ⓞ) і відкидайте ножовий блок від корпусу (мал. 5Ⓞ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 6). Також натисніть важіль чищення. Таким чином можна без зайвого клопоту видалити залишки волосся між стригальною гребінкою і стригальним ножом за допомогою щіточки для чищення (**EASY CLEANING**).
- ▶ Слідкуйте за чистотою гнізда пристрою (D).
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Чистить ножовий блок за допомогою гігієнічного спрею.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 7).



- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості стрижіння, слід часто очистити та змащувати ножовий блок.
- ▶ Якщо якість стрижіння, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

## Заміна ножового блока



#### **Увага! Травмування і пошкодження майна в разі неправильного поводження.**

- ▶ Перед тим як замінювати ножовий блок, вимкніть прилад і від'єднайте його від електричної мережі.
- 3. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (рис. 3Ⓞ) та від'єднайте його від електричної мережі.
- 4. Відіжміть ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 5Ⓞ). Зніміть ножовий блок.
- 5. Щоб встановити новий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпусу, поки він не зафіксується (мал. 5Ⓞ).

## Усунення несправностей

### **Ножовий блок погано стриже.**

### **Ножовий блок смикає волосся.**

### **Акумулятор швидко розряджається.**

Причина: ножовий блок забруднився.

- ▶ Почистіть і змістіть ножовий блок (мал. 6/7).

Причина: ножовий блок зносився.

- ▶ Замініть ножовий блок (мал. 5).

### **Пошкодження шкіри.**

Причина: ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск на шкіру.

Причина: Кут різання встановлений занадто крутий.

- ▶ Застосовувати пристрій під більш плоским кутом.

### **Лампочка індикатора заряджання не світиться.**

Причина: Забруднилося гніздо пристрою.

- ▶ Очистіть гніздо пристрою (D).

Причина: відсутнє живлення.

- ▶ Переконайтеся, що штепсельний імпульсний блок живлення надійно підключений до електричної розетки. Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.
- ▶ Перевірте наявність струму в мережі.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Утилізація



**Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.**

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігти можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

### Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтуються на Директиві ЄС 2002/96/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям.

Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

### Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές αποκλειστικά σε ανθρώπινα μαλλιά, γένια και φρύδια.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.

### Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καιρικών συνθηκών.

### Κίνδυνοι

Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας!



#### **Κίνδυνος! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω βλάβης στη συσκευή/στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.**

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, προκειμένου να αποφεύγεται το ενδεχόμενο κινδύνου.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο δικτύου ή ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του με γνήσιο ανταλλακτικό, μόνο από εξουσιοδοτημένο

κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.

- ▶ Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.



### **Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.**

- ▶ Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φιλτράρισμα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στη μπανιέρα ή το ντους.
- ▶ Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Αποφύγετε τυχόν επαφή τους με νερό και άλλα υγρά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.
- ▶ Ως πρόσθετο μέτρο ασφάλειας συνιστάται η εγκατάσταση μιας εγκεκριμένης διάταξης προστασίας κατά του ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστη τιμή ρεύματος απελευθέρωσης 30mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα του μπάνιου.



### **Κίνδυνος έκρηξης!**

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- ▶ Μην επιχειρείτε να αλλάξετε μόνοι σας τη μπαταρία.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



### **Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Για να προφυλαχτείτε από τραυματισμούς, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- ▶ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.

**Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

**Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Για τη φόρτιση της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το μετασχηματιστή τροφοδοσίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς μετασχηματιστές τροφοδοσίας μόνο με γνήσια ανταλλακτικά τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- ▶ Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- ▶ Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο δικτύου ή την ίδια τη συσκευή.
- ▶ Μην τυλίγετε το καλώδιο δικτύου γύρω από τη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- ▶ Μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο στριμμένο ή τσακισμένο.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες μιας χρήσης. Αναθέστε την αντικατάσταση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών αποκλειστικά στο κέντρο σέρβις.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

**Γενικές οδηγίες χρήσης**

**Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας**

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Σε περίπτωση σύγκρουσης με τη νομοθεσία ή τις οδηγίες περί ασφάλειας που ισχύουν στη χώρα σας, θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικές εθνικές προδιαγραφές.

**Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων****ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.
1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.

**Περιγραφή προϊόντος**

**Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)**

- A** Μονάδα κοπής
- B** Διακόπτης ON/OFF
- C** Λυχνία ελέγχου φόρτισης
- D** Υποδοχή συσκευής
- E** Μικρές προσαρτώμενες χτένες μήκους κοπής 3 mm και 6 mm
- F** Μεγάλες προσαρτώμενες χτένες μήκους κοπής 9 mm και 12 mm
- G** Βουρτσάκι καθαρισμού
- H** Λάδι για τη μονάδα κοπής
- I** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- J** Φις σύνδεσης συσκευής

**Τεχνικά χαρακτηριστικά****Συσκευή χειρός**

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ DC
Μπαταρία:	Μπαταρία NIMH
Αυτονομία μπαταρίας:	έως και 100 min
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	149 x 40 x 36 mm
Βάρος:	γύρω στα 140 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	έως 66 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Μετασχηματιστής τροφοδοσίας**

Τύπος:	Προσαρμογέας 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/EK και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/EK.

## Λειτουργία

### Προετοιμασία

- Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

### Ασφάλεια



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

### Φόρτιση μπαταρίας

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για **περ. 16 ώρες!**

1. Συνδέστε το φινι σύνδεσης (J) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής (D) (εικ. 2).
2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα.
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3Ⓞ).

- Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης παραμένει αναμμένη κατά τη διάρκεια της φόρτισης (C).
- Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς ανέρχεται σε **10 περίπου ώρες**.

### Λειτουργία με μπαταρία

1. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3Ⓞ/Ⓞ) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει έως και **100 λεπτά** χωρίς σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας. Η ισχύς αυτή επιτυγχάνεται μετά από περ. 5 - 10 κύκλους φόρτισης.
- Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά το χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

### Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

1. Συνδέστε το φινι σύνδεσης (J) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (D) (εικ. 2).
2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα.
3. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3Ⓞ/Ⓞ) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

## Χειρισμός

### Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες. Στη συσκευασία περιλαμβάνονται οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες:

- Μικρές προσαρτώμενες χτένες = μήκους κοπής 3 mm και 6 mm
- Μεγάλες προσαρτώμενες χτένες = μήκους κοπής 9 mm και 12 mm



- Μπορείτε να διαβάσετε το μήκος κοπής (σε mm) στην προσαρτώμενη χτένα.
- Κάθε προσαρτώμενη χτένα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για δύο μηκη κοπής. Για το δεύτερο μήκος κοπής, αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα, γυρίστε την και τοποθετήστε την πάλι.
- Το πλεονέκτημα των συγκεκριμένων προσαρτώμενων χτενών είναι ότι επιτυγχάνεται πάντα το ίδιο μήκος κοπής, ανεξάρτητα από τη γωνία επαφής της μηχανής με τα μαλλιά.

### Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Τοποθετήστε την προσαρτώμενη χτένα στην ακμή κοπής της μονάδας κοπής και πιέστε την πάνω στη μονάδα κοπής μέσα στις προεξοχές προς την κατεύθυνση του περιβλήματος μέχρι να ασφαλίσει (εικ. 4Ⓞ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 4Ⓞ).

## Συντήρηση

### Καθαρισμός και φροντίδα



#### Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό και τη φροντίδα της.
- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- ▶ Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

- Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.
- ▶ Ως εκ τούτου, μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
  - ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

**i** Σπρέι καθαρισμού και λάδι μονάδας κοπής μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- ▶ Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 4Ⓢ) και ξεκουμπώστε της μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 5Ⓢ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 6). Πατήστε επιπλέον και το μοχλό καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής (**EASY CLEANING**).
- ▶ Διατηρείτε την υποδοχή της συσκευής (D) πάντα καθαρή.
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδοχεμώνα ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το σπρέι καθαρισμού για τον καθαρισμό της μονάδας κοπής.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 7).

**i**

- ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

### Αντικατάσταση της μονάδας κοπής



**Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεξιγμένου χειρισμού.**

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης πριν προβείτε σε αντικατάσταση της μονάδας κοπής.
1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3Ⓢ) και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης.
  2. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 5Ⓢ) και αφαιρέστε την.
  3. Για την επανατοποθέτηση, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 5Ⓢ).

### Επίλυση προβλημάτων

**Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά.**

**Η μονάδα κοπής μαδάει.**

**Ο χρόνος φόρτισης είναι πολύ σύντομος.**

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη.

- ▶ Καθαρίστε και λιπαίνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 6/7).

Αιτία: Η μονάδα κοπής έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 5).

### Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- ▶ Ασκήτε λιγότερη πίεση στο δέρμα.

Αιτία: Η γωνία κοπής έχει τοποθετηθεί με πολύ μεγάλη κλίση.

- ▶ Δώστε μικρότερη κλίση στη συσκευή.

### Η λυχνία ελέγχου φόρτισης δεν ανάβει.

Αιτία: Η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.

- ▶ Καθαρίστε την υποδοχή της συσκευής (D).

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ μετασχηματιστή τροφοδοσίας και πρίζας. Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.
- ▶ Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης.

### Απόρριψη



**Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.**

- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

**Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:**



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινότητες υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης.



## تعليمات أمان عامة

استخدام الجهاز وفق الغرض الذي خصص له

- لا تستعمل جهاز حلقة الشعر إلا لحلقة شعر الإنسان والحيية والحاجبين.
- الآلات المخصصة لحلقة شعر الحيوانات صُممت خصيصاً لحلقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.

## الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من طرف الأشخاص الذين يفتقرون إلى المعارف والخبرة اللازمة إلا إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، احرص على مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.
- احتفظ بالجهاز بعيداً عن متناول الحيوانات وحرص على حمايته من المؤثرات الجوية الغير مناسبة.

## الأخطار

يجب أخذ التعليمات الحمائية التالية بعين الاعتبار

### خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/وحدة التغذية الكهربائية



- ◀ لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. لتفادي أي أخطار محتملة، لا توكل صيانة الجهاز إلا لمركز الخدمات المرخص، مع الحرص على استخدام قطع الغيار الأصلية.
- ◀ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً أو في حالة تواجد خلل ما بوحدة التغذية الكهربائية. لتفادي أي أخطار محتملة، لا يجوز إصلاح كبل الطاقة التالف أو وحدة التغذية الكهربائية التالفة إلا من طرف مركز الخدمات أو من طرف تقني مؤهل، مع الحرص على استخدام قطع الغيار الأصلية.
- ◀ لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.

- خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.**
- ◀ احرصوا على عدم لمس الأجهزة الكهربائية في حال وقوعها بالماء. افصلوا القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
  - ◀ احرص على عدم استعمال الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو الدش.
  - ◀ احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل.
  - ◀ يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.
  - ◀ لضمان المزيد من الحماية والأمان، ينصح بتركيب جهاز للوقاية من التيار المتخلف (RCD) في الدائرة الكهربائية للحمام مع تيار إعتاق مُقدر لا تفوق قيمته القصوى 30 ملي أمبير.



### خطر الانفجار

- ◀ لا تستعمل الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (بخاخات) أو إطلاق الأوكسجين.
- ◀ لا تدخل أي تعديلات على البطارية نفسها.
- ◀ لا تستخدم الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو تفوق 40 درجة سلسيوس. تجنب تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.



### تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام الغير اللائق.

- ◀ لتفادي الإصابات، لا تستخدم الجهاز أبداً إذا كانت شفرة القص تالفة أو معرضة لأي أضرار.
- ◀ أطفئ الجهاز دائماً قبل وضعه، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطه.



### تنبيه! أضرار ناجمة عن فلتية خاطئة.

- ◀ احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.





### تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام الغير اللائق.

- ◀ لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- ◀ لشحن الجهاز، لا تستخدم سوى وحدة التغذية الكهربائية المرفقة مع الجهاز.
- ◀ لاستبدال وحدات التغذية الكهربائية التالفة، لا تستعمل إلا قطع الغيار الأصلية التي يمكنك الحصول عليها من مركز الخدمات الفنية التابع لشركتنا.
- ◀ تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- ◀ لا تحمل الجهاز من كابل التوصيل الكهربائي ولا تستعمل الكابل كمقبض للجهاز.
- ◀ عند فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، احرص على عدم سحب كبل الطاقة أو الجهاز بنفسه.
- ◀ لا تقم بليّ كبل التيار الكهربائي حول الجهاز.
- ◀ احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.
- ◀ تأكد من أن كبل الطاقة غير مُلتو أو مَطوَّي عند شحن الجهاز أو الاحتفاظ به.
- ◀ لا تستعمل البطاريات الغير قابلة للشحن بأي حال من الأحوال. لا تستبدل البطاريات إلا بمركز الخدمات التقنية.

## تعليمات عامة للاستخدام

### معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- ▶ يجب قراءة دليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ▶ اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ▶ في حالة تسليم الجهاز لأطراف ثالثة، احرص على أن يكون دليل الاستعمال مرفقاً مع الجهاز.
- ▶ في حالة وجود أي تعارض مع تعليمات وإرشادات الأمان المحلية، يجب اتباع التوجيهات المحلية.

### شرح الرموز والإرشادات

#### خطر



خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

#### خطر



خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

#### تحذير



تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

#### تنبيه



تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

▶ يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

## وصف المنتج

### أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A شفرة قص الشعر
- B زر تشغيل/إيقافمحشر صوتي لمراقبة مستوى الشحن
- C مدخل الجهاز للربط بالتيار
- D رأس صغير مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم و6 مم
- E رأس كبير مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم و12 مم
- F فرشاة تنظيف
- H زيت مخصص لشفرة القص
- I وحدة التغذية الكهربائية
- J قابس وحدة التغذية

### البيانات التقنية

#### الجهاز المحمول

- آلية التشغيل:
- محرك ذو تيار مستمر
- بطارية هيدريد النيكل والمعدن
- بطارية: 66 نيسيل (A) على الأقصى على
- مساءفة 25 سم
- م/م 2,5 >
- مدة خدمة البطارية:
- لغاية 100 دقيقة
- الأبعاد (الطول\العرض\الارتفاع): 149 x 40 x 140 مم
- الوزن:
- 140 غرام تقريباً
- مستوى الضجيج:
- الامتزاز:

### وحدة التغذية الكهربائية

- الطراز:
- استهلاك القدرة:
- فولتية التشغيل:
- مهايئ: 6000
- 12 واط على الأقصى
- 100 – 240 فولت / 50 – 60 هرتز

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والآلات EG/2006/42.

## استعمال الجهاز

## التحضير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

- تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

## الأمنا



**تنبيه!** أضرار ناجمة عن فلتبية خاطئة.  
احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتيه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

## شحن البطارية

يرجى تخصيص مدة 16 ساعة تقريباً لشحن الجهاز قبل استعماله لأول مرة.

- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (J) في مدخل (D) الجهاز (الصورة التوضيحية 2).
- أدخل وحدة التغذية الكهربائية في مصدر الكهرباء الحائطي.
- قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 3).

- خلال عملية الشحن، سوف يضيء مؤشر مراقبة مستوى الشحن (C).
- يستغرق شحن البطارية من جديد بشكل كلي حوالي 10 ساعات.

## التشغيل بالبطارية

1. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة التوضيحية 3).

- بعد شحن البطارية بشكل كامل، يمكنك استعمال الجهاز بدون طاقة كهربائية لمدة تصل إلى 100 دقيقة. تتطلب هذه السعة من الطاقة ما بين 5 إلى 10 دورات شحن.
- انعدام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.

## التشغيل بالكهرباء

- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (J) في مدخل (D) الجهاز (الصورة التوضيحية 2).
- أدخل وحدة التغذية الكهربائية في مصدر الكهرباء الحائطي.
- شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة التوضيحية 3).

## الاستخدام

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر. يتوفر الجهاز على الرؤوس التالية المخصصة لضبط مستوى طول الشعر:

- رأس صغير مخصص لضبط طول الشعر = طول القص 3 مم و6 مم
- رأس كبير مخصص لضبط طول الشعر = طول القص 9 مم و12 مم

- يمكنك قراءة مستوى القص (بالمليمتر) على الرأس المخصص لضبط طول الشعر.
- يمكن استخدام رأس من الرؤوس المرفقة لمستوي قص مختلفين. لاستخدام مستوى القص الثاني، يجب إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر، ثم إدارته ووضع من جديد.
- تتميز هذه الرؤوس في ضمانها لمستوى قص موحد، بغض النظر عن زاوية وضع الجهاز على الرأس.

## تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

- ضع الرأس المخصص لضبط طول الشعر على حافة القص واضغط باتجاه شفرة القص على غطاء الجهاز إلى غاية التثبيت على البروزات الملائمة (الصورة التوضيحية 4).
- يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال دفعه باتجاه حافة القص (الصورة التوضيحية 4).

## العناية بالجهاز

## تنظيف وصيانة الجهاز

**خطراً!** صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- قم بإطفاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل الشروع في تنظيفه وصيانته.
- لا تغسل الجهاز في الماء.
- احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.
- لا تقم بوصول الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.

**تنبيه!** أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.

استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.

- لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفرة!
- لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيوت شفرات القص التي يتصح المصانع باستعمالها.

يمكنك الحصول على باخاات التنظيف وزيت الشفرات من بائعك المحلي أو عن طريق الاتصال بمركزنا لخدمة الزبائن.

- بعد الاستعمال، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الصورة التوضيحية 4) ثم أدر شفرة القص نحو الأعلى (الصورة التوضيحية 5). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الصورة التوضيحية رقم 6). اضغط أيضاً على عتلة التنظيف. هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط وشفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف المحلقة (EASY CLEANING).

## التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.



- احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المتطلبات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي EC/2002/96 الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات.



- احرص على أن يبقى مدخل الجهاز للربط بالتيار نظيفاً باستمرار.
- استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.
- نظف شفرة قص الشعر بواسطة باخاة التنظيف.
- استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الصورة التوضيحية رقم 7).



- قم بتزييت شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها وتزييتها بشكل منتظم.

## استبدال شفرة القص

تنبيه! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام الغير اللائق.



- قم بإيقاف الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير شفرة قص الشعر.

- أطفئ الجهاز بواسطة زر التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 3).
- ثم افصله عن التيار الكهربائي.
- اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الصورة التوضيحية 5).
- افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
- إعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشبك الخطاقي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الصورة التوضيحية 5).

## معالجة المشاكل

شفرة القص لا تنقص بشكل جيد.

شفرة القص تجر الشعر.

مدة خدمة البطارية قصيرة جداً.

السبب: شفرة القص متسخة.

- قم بتنظيف وتزييت الشفرة (الصورة التوضيحية 6/7).

السبب: شفرة القص متآكلة.

- قم بتغيير شفرة القص (الصورة التوضيحية 5).

## إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.

- يجب تخفيف الضغط الممارس على البشرة.

السبب: زاوية القص شديدة الانحدار.

- احرص على استخدام الجهاز بمستوى أكثر تسطحاً.

## مؤشر مستوى الشحن لا يضيء.

السبب: مدخل الجهاز للربط بالتيار متسخ.

- نظف مدخل الجهاز للربط بالتيار.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- تأكد من سلامة الربط بين وحدة التغذية ومصدر الكهرباء الحائطي.

افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

- افحص التغذية الكهربائية.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar



# McGrp.Ru



## Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](http://McGrp.Ru) при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.